

Referências bibliográficas

ALMEIDA FILHO, J. C. P. de. **Dimensões comunicativas no ensino de línguas**. Campinas, SP: Pontes, 1993.

AZEVEDO, J.G.(2003) Itinerâncias da pesquisa. In Leite Garcia, R (org.) **Método: pesquisa com o cotidiano**, 119-141. Rio de Janeiro: DP&A editora.

BAKHTIN, M. (2003) **Estética da Criação Verbal**. Introdução e tradução do russo Paulo Bezerra; prefácio à edição francesa Tzvetan Todorov. – 4ª ed. - São Paulo: Martins Fonte.

BHATIA, V.J. (2004) **Worlds of Written Discourse: Integrating Research Methods**. London: Continuum, Capítulo 6.

BONINI, A.(2004) Gênero textual/discursivo: o conceito e o fenômeno. In: Vera Cristóvão & Elvira Lopes Nascimento (orgs.) **Gêneros textuais: Teoria e prática**. Londrina: Moriá.

BROWN, H. D. **Teaching by principles: na interactive approach to language pedagogy**. New Jersey: San Francisco State Univesrsity, 1994.

CARRELL, P.L.(1987) A view of written text as communicative interaction. In **Research in Reading in English as a Second Language**. Editors: Julia Frank-McNeil , Juana E. Hopkins e Helen J. Kornblum. Washignton, D.C. TESOL.

CARMAGNANI, A. Mª G. Ensino Apostilado e a Venda de Novas Ilusões. In: CORACINI, Mª J.R.F.(org.) **Interpretação, Autoria e Legitimação do Livro didático**. 1ª ed. – Campinas, SP: Pontes, 1999. p. 45-55.

DAMIANOVIC, M.C. (org.) **Material Didático: Elaboração e Avaliação**. Taubaté-SP: Cabral Editora e Livraria Universitária, 2007.

DELORME, M. I. & MOREIRA, M. N. 2007. In: **Revista Nós da escola**. Ano 5, nº 55/2007. Multirio.

DENZIN, N. K. & LINCOLN, Y.S. 2006[2003]. A disciplina e a prática da pesquisa qualitativa. In Denzin, Norman. K; Lincoln Yvonna S. (orgs.), **O planejamento da pesquisa qualitativa**, 15-41. Porto Alegre, ARTMED.

DOLZ, J., NOVERRAZ, M. & SCHNEUWLY, B. Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. In: **Gêneros Orais e Escritos na escola**./ tradução e organização Roxane Rojo e Gláís Sales. – Campinas, SP: Mercado das Letras, 2004.

DOLZ, J. & SCHNEUWLY, B. Os Gêneros Escolares – Das práticas de linguagem aos objetos de ensino. In: **Gêneros Oraís e Escritos na escola./** tradução e organização Roxane Rojo e Glaís Sales. – Campinas, SP: Mercado das Letras, 2004.

DOLZ, J. & SCHNEUWLY, B. **Gêneros Oraís e Escritos na escola./** tradução e organização Roxane Rojo e Glaís Sales. – Campinas, SP: Mercado das Letras, 2004.

EGGINS, S. & MARTIN, J. R. (1997) Genres and register of Discourse. In: T.A> van Dijk (ed.) **Discourses structure and process – Discourse Studies**, vol1. A multidisciplinary introduction. Sage Publications.

ELLIS, R. **SLA Research and language teaching.** New York: Oxford University Press, 1997.

FERRAÇO, C.E. 2003. Eu, caçador de mim. In Leite Garcia, R. (org.) **Método: Pesquisa com o cotidiano**, 157-175. Rio de Janeiro: DP&A editora.

FIGUEIREDO, C.A. (1986) Evaluating Reading Comprehension Evaluation. In **The Especialist/Centro de Pesquisas, Recursos e informação em Leitura da Pontifícia Universidade Católica de São Paulo – CEPRIL**. V. 1, nº1 (1980). São Paulo: EDUC.

FREEDMAN, A. (1994) Do as I say’: the relationship between teaching and learning new genres. In Aviva Freedman & Peter Medway (eds.) **Genre and the New Rhetoric**. London: Taylor & Francis.

GÜNTHER, H. Pesquisa qualitativa versus pesquisa quantitativa: esta é a questão?. In: **Psicologia: Teoria e Pesquisa**. (UnB. Impresso), v. 22, p. 201-209, 2006.

HALLIDAY, M.A.K. & HASAN, R. (1989) **Language, context, and text: aspects of language in a social-semiotic perspective**. Oxford University Press.

HYON, S. (1996) Genre in Tree Traditions: Implications for ESL. In: **TESOL QUARTELY** vol. 30, no. 4, Winter.

JOHNS, A. M. (1997). Pedagogical Genres. In: Ann M. Johns. **Text, role, and context: Developing academic literacies**. Cambridge: Cambridge university Press.

MACHADO, A.R. e CRISTOVÃO, V. (2006) A construção de modelos didáticos de gêneros: aportes e questionamentos para o ensino de gêneros. In: Adair Bonini e Maria Marta Furlanetto (orgs.) **Linguagem em Discurso**. V.6, n.3, set./dez. Editora Unisul.

MARCUSHI, L. A. (2005). Gêneros Textuais: definição e funcionalidade. In: Ângela Paiva Dionísio, Anna Rachel Machado, Maria Auxiliadora Bezerra (orgs.). **Gêneros Textuais & Ensino**. 4ª ed. – Rio de Janeiro: Lucena.

MIZUKAMI, M^a. G. N. **Ensino: As abordagens do processo**. São Paulo, SP: EPU.

MOITA LOPES, L.P. 2006. Introdução: Uma lingüística aplicada mestiça e ideológica. In Moita Lopes, Luiz Paulo (org.) **Por uma Lingüística Aplicada Indisciplinar**, 13-44. São Paulo: Parábola Editorial.

NUTTALL, C. (1996) **Teaching Reading Skills in a foreign language**. Macmillan Heinemann, Oxford.

SOARES, M. L. F. (2007) O papel do autor de livro didático para o ensino de língua inglesa estrangeira: um estudo de identidade autoral / orientadora: Bárbara Jane Wilcox Hemais – PUC, Rio de Janeiro.]

RAMOS, R.C.G.(2004) Gêneros textuais: Uma proposta de Aplicação em cursos de Inglês Para Fins Específicos. In **The Specialist/Centro de Pesquisas, Recursos e informação em Leitura da Pontifícia Universidade Católica de São Paulo – CEPRIL**. V. 1, n.1(1980)-. São Paulo: EDUC.

RICHER, M.G. & BALBINOT, M. **A abordagem comunicativa na aquisição de língua escrita**.

SMITH, F. (1978) **Reading**. Cambridge. CUP.

SWALES, J. M. (1990) **Genre Analysis**. Cambridge: Cambridge University Press, Capítulo 3.

SWALES, J.M. (2004). **Research genres: Explorations and applications**. Cambridge: Cambridge University Press. P. 68-74

WALLACE, C. (1992) **Reading**. Language Teaching: A Scheme for Teacher Education. (Eds.) C N Candlin & H.G. Widdowson. Oxford, OUP.

WOLCOTT, H.F. 1994. Description, analysis, and interpretation. In **Transforming qualitative data**, 9-54. Thousand Oaks: SAGE publications.

WOLCOTT, H. F. 1994. Learning qualitative inquiry. In **Transforming qualitative data**, 397-409. Thousand Oaks: SAGE publications.

<http://portal.mec.gov.br>

Anexos

Anexo I - Transcrição da entrevista

01	Jacque	ENTÃO queria saber essa questão das apostilas, né? que elas são
02		baseadas em gêneros discursivos, né?
03	Autor	mais ou menos
04	Jacque	para o ensino de inglês instrumental com foco em leitura, né?
05	Autor	É
06	Jacque	qual seria a teoria? o que você que você pensa sobre gêneros
07		discursivos? [(uma professora ri próxima a gravação)] qual teoria
08		you considerou para elaborar essas apostilas?
09	Autor	as primeiras apostilas foram criadas em 1992 no cairu. a gente livro
10		começou com a apostila para a 3ª série, por que a gente usava um
11		cujo volume hum era utilizado na 1ª e na 2ª série.
12		para pedir o volume dois na 3ª série e parar na metade do livro, ai
13		concluiu-se que precisávamos de um outro material
14		então, em 92 foi feita uma apostila para a terceira serie ... cujo foco era leitura mais ainda
15		havia bastante ênfase nos aspectos
16		gramaticais, no reforço não só do vocabulários, mas da
17		>gramática<.
18		Em 92... eu participei do seminário regional de inglês
19		instrumental do cefet química, que foi realizado no cefet química. E
20		ai tive uma outra visão de ensino de línguas que eu já vinha mais
21		ou menos.
22		Eu e alguns professores daqui já vínhamos percebendo da nossa
23		experiência no trabalho de correção de provas do vestibular da ufrj
24		desde 88.
25		E::; com esse seminário eu percebi que as apostilas da 1ª e 2ª que a
26		gente estava (pontando) com essas idéias de preparar para o ano de
27		93 precisavam ter um novo enfoque. (.) que era o enfoque do
28		instrumental baseado nas estratégias de leitura.
29		não tinha ::: eu nem nenhum professor da casa tinha noção ainda
30		da teoria dos gêneros literários [(acredito que o professor quis
31		dizer aqui gêneros discursivos)], estava começando na época, >é
32		verdade< também era bem iniciante. [(abre uma barra de cereais)]
33		de 93 até agora a 2007 as apostilas tiveram diversas versões
34		[(tosse)]. todas elas com enfoque em leitura hhh e baseado na nos
35		estudos das estratégias de leitura.
36	Jacque	e como foi essa mudança do livro? [(ainda ouve-se muita conversa.
37		paralela a entrevista)] primeiro foi o livro, né? para as apostilas
38		you achou que mudou assim resultado dos alunos mudou?. assim a
39		participação em sala de aula?
40	Autor	u::: quando a gente começou a trabalhar. nos primeiros anos.
41		[(tosse)] ainda havia muita reação dos professores da casa ao uso
42		da apostila
43		até gostaram da idéia, ela era mais barata, mais em conta para os
44		alunos. era uma para cada série. as primeiras apostilas foram um
45		pouquinho grande demais. não dava para terminar na série, a gente
46		veio diminuindo até o tamanho atual que eu considero o tamanho
47		ideal.
48		e::: nos primeiros anos nós tínhamos oportunidade de todo mês, nos
49		reunirmos, nos reunimos em encontros pedagógicos e sempre
50		discutíamos como estavam indo o trabalho, como estava sendo
51		encaminhado.
52		E ai minha observação (.) mas que isso posso garantir que também,
53		era a observação dos demais colegas que a participação do aluno,
54		era muito maior nessa abordagem. you podia trabalhar a questão
55		do conhecimento prévio dele em relação aquele assunto, o que ele
56		conseguia observar daquele texto, que conclusões dele conseguia
57		tirar. e o ajudavam a CONSTRUIR a idéia do texto através d
58		O trabalho que a gente estava realizando [(tosse)] dentro da
59		abordagem instrumental um trabalho muito mais centrado no aluno
60		>evidentemente< que centrada no professor
61		>que o trabalho voltado para a gramática< é um trabalho centrado
62		no professor. ele vai para o quadro explica a gramática dá os
63		exercícios depois explica os corrige.
64		O trabalho de leitura permitia que os alunos em duplas ou em
65		grupos, tentassem resolver as suas () e o professor monitorasse o

66		trabalho.
67		<acho> que essa nossa mudança, né? de abordagem de ensino de
68		inglês, foi bastante positiva acho que os alunos ficaram muito mais
69		participativos, as AULAS com muito mais possibilidades, né?
70		de...ter rendimento melhor, de ter uma participação melhor do
71		aluno (.) e de ter um significado maior para eles. do que apenas
72		centrado na gramática que eles não utilizavam em lugar nenhum
73		[(professor dobrou a embalagem da barra de cereais)]
74	Jacque	é e qual, o que motivou a escolha dos textos? dos tópicos? os né?
75		tópicos forma baseados nos parâmetros? o estado tem parâmetros,
76		[(muito barulho neste momento)]
77	Autor	não tem mais (0.9) como as apostilas (.) vieram passando por.hh
78		mudanças nesses quatorze anos eu estou há quinze anos. os temas
79		sempre dependeram do texto que a gente conseguia.
80		um texto atual, um texto mais moderno, né? o motivo da mudança na apostila foi sempre a
81		modernização a apostila (.) texto que já
82		estava caduco e fala de coisas que já estavam ultrapassadas e
83		buscar outras (.) alternativas de trabalho.
84		dois anos para cá. .hhh a terceira série, ela foi organizada por tema,
85		já um pouquinho antes. os temas versavam principalmente em em
86		cima dos temas cobrados que são geralmente cobrados nas provas
87		de vestibular, né? e que apostila foi montada pensando não em
88		vestibular, mas que tipo de textos geralmente >e aí não era gêneros
89		não< era que tipo de texto era cobrado >quer dizer< que tipo de
90		assunto era cobrado no >vestibular<. AH tinha sempre assunto
91		ligado à saúde, a área medica, texto ligado à área ambiental,
92		ecologia, texto ligado à área de entretenimento, do cinema, teatro,
93		televisão. então esses temas [(pigarro)] levaram a organização da
94		apostila da terceira série em termos.
95		A PARTIR do meu maior conhecimento sobre gênero textual (.07)
96		eu também investi na 1ª e na 2ª série, em montar as unidades
97		TEmáticas. não que o gêneros tem haver com tema que não tem
98		Nada a ver mesmo, né?. mas a montagem temática (.) era possível
99		trabalhar também (.) gêneros mais semelhantes como >por
100		exemplo< na segunda série há uma unidade que tem classificados
101		de emprego e classificados sentimentais, ambas sendo subgêneros
102		do gênero classificados né? anúncio, classificados.
103		isso facilitava a organização da unidade, facilitava o estudo do
104		aluno, e facilitava a avaliação do professor. então para outras
105		unidades nos buscamos também a questão temática. outra coisa as
106		apostilas NÃO SÃO organizadas de acordo com o gênero textual
107		até por que o estudo teórico de gênero. não tem um estudo. não tem
108		conclusões avançadas em relação a todos os gêneros. não tem uma
109		fonte na qual a gente pudesse se basear para trabalhar os gêneros(0.5).
110		dentro de uma escola de ensino médio não existe UM GÊ<NERO>
111		específico, já numa escola técnica você pode até certos GÊNEROS
112		específicos, ah né?
113		num curso de química você tem certo tipo de gênero comum, se for
114		um curso de enfermagem também um <curso de ensino médio>, os
115		gêneros variam muito, né? então não tem como organizar por
116		gêneros↓ então a gente organizou por tema e dentro dos temas, os
117		textos que a gente trabalha a gente chama atenção para questão dos
118		gêneros. (1.5)
119	Jacque	você acha que os alunos têm ao longo do tempo tem aprimorado
120		mais a compreensão leitora? você fica mais com a terceira série,
121		né? [(fiz essa pergunta, pois pensei que lecionando nas turmas de
122		terceira série ele poderia avaliar três anos de trabalho subseqüentes
123		com as apostilas)]
124	Autor	NÃO eu estou atualmente com a segunda série, mas ano passado
125		trabalhei com a primeira série. então estou dando a seqüência, né?
126		com o mesmo grupo de alunos da primeira e na segunda série.
127	Jacque	é eles tornaram-se mais autônomos, né? [eles procuram mais?
128	Autor	É [eles
129		evidentemente como qualquer forma de estudo,né? também é a
130		turma de inglês que você trabalha com a abordagem de inglês para
131		propósitos específicos, né? nosso propósito específico no caso é a
132		leitura. depende do interesse do trabalho do aluno, aquele aluno que
133		mais responsável, mais sério, mais interessado demonstra um
134		aprimoramento. eu tenho exemplos agora na segunda série de
135		alunos que estavam com dificuldade na primeira série inclusive no
136		final do ano ficaram assim raspando na nota de aprovação o que
137		esse ano estão indo bem. sem maiores problemas. participação

	138		melhor na aula, com resultados melhores. AGORA o problema
	139		geral da rede pública, né? inclusive estadual é a falta generalizada
	140		de interesse da parte do aluno, e principalmente a falta de interesse
	141		do aluno no ESTUDO. então fica difícil o aprimoramento do
	142		trabalho para alguém que não estuda, né? (0.7)
	143	Jacque	() eu vou fazer meu estudo na área de gêneros discursivos e
	144		como não tem realmente um conceito definido?=-
	145	Autor	= é só existe que eu conheço só existe estudo para o abstract o
	146		gênero <u>abstract</u> que está bem estudado.
	147	Jacque	É
	148	Autor	E::: a equipe da puc de são paulo também está focando o estudo do
	149		Gêneros carta. mas em termos de escola de ensino médio são dois
	150		dos gêneros que a gente não vai precisar trabalhar. [(sinal do fim do
	151		recreio soa)]
	152		por que são gêneros pouco cobrados em provas do vestibular e não
	153		tem vestibular como (visão) e fora com isso tudo o propósito geral
	154		dos alunos.
→	155	Jacque	É eu só fiz aqui até baseada na rosinda ramos que eu fui no
	156		hhh simpósio de gêneros discursivos lá em santa Catarina com ela,
	157		né? até tive oportunidade de conhecê-la. E ela faz uma proposta de
	158		avaliação dos materiais baseados em gêneros [(a professora que
	159		sugeri essa proposta é a professora Vera Cristóvão. A professora
	160		Rosinda Ramos propôs etapas para aplicar o conhecimento de
	161		Gêneros discursivos no ensino de leitura com foco na abordagem
	162		instrumental)]. Então aqui na apostila da primeira série na unidade
	163		hum [(mostro a apostila para marcos)]aí, você começa buscando o
	164		conhecimento prévio dos alunos mostrando as palavras, né?
	165	Jacque	conscientização também, né?
	166	Autor	é isso aí não tem nada a ver com gênero.
	167	Jacque	[é aí aqui::
	168	Autor	[É a unidade hum da primeira de
	169		serie é basicamente (.) o trabalho de conscientização das estratégias
	170		leitura. é o conhecimento PRÉVIO [(mostra as páginas da
	171		Apostila)] de novo o conhecimento prévio através da cidade do rio
	172		de <janeiro>, outro exercício aqui de trecho sobre também
	173		conhecimento prévio sobre a cidade do rio de janeiro. então essa
	174		Unidade não tem nenhuma preocupação de enfocar nada de gêneros
	175		mesmo não.
	176	Jacque	eu comecei aqui tentando avaliar de acordo com os parâmetros que ela [(A professora
	177		Rosinda Ramos)] deu. Você faz uma quem, o
	178		apresentação, você vai , você vai. o assunto do texto, né? quem,
	179		publico-alvo:::
	180	Autor	AH sim
	181	Jacque	que é interessante
	182	Autor	a gente vai utilizando esses conceitos do estudo de gênero
	183	Jacque	[é]
	184	Autor	[é], isso é verdade, isso é verdade.
	185	Jacque	e tem vários aqui
	186	Autor	mas o enfoque <quer dizer> o trabalho com o texto não é para até,
	187		gênero. deixe eu ver [(folheia a apostila)] se a gente tem, acho que
	188		tem. esse aqui essa unidade um não tem mesmo. essa aqui já é um
	189		pouquinho mais. a unidade dois que trabalha com instruções,
	190		obedecendo a comandos que a gente chama. aí ela já tem pelo
	191		menos quatro instru...., cinco instruções. e aí realmente trabalha o
	192		gênero instrução sim.
	193	Jacque	É
	194	Autor	sei que esse trabalha sem MUITA muita ênfase, né? mas tem essa
	195		preocupação sim.
	196	Jacque	que acredito que eu tenha identificado aqui todas as partes.
	197		Apresentação
	198	Autor	[é, é, é,
	199	Jacque	[Detalhamento, aplicação
	200	Autor	[é, é essa unidade tem. essa unidade tem. você conseguiu fazer
	201	Jacque	[a aplicação com uma receita
	202	Autor	[É
	203	Jacque	eu lembro que eu dei essa lição e tinha até uns querendo trazer
	204		receita. se fosse em inglês melhor ainda, né?
	205	Autor	É
	206	Jacque	já querendo mesmo aplicar tudo né que eles tinham visto.
	207		eu acho interessante na apostila que você bota aqui assim

208		ressaltando sobre as estratégias que os alunos usam mesmo. Né?
209	Autor	Também
210	Jacque	É
211	Autor	na primeira série tem muito disso. É
212	Jacque	é não tem na proposta de gênero mais é interessante ver que
213	Autor	[mas é da proposta do ESP, né? [do ESP
214	Jacque	[do ESP, né? já
215	Autor	o ESP que trabalha com essa parte de CONscientização do aluno
216		do que ele está fazendo.
217	Jacque	do que ele está fazendo.
218		eu continuei fazendo a avaliação da apostila.
219	Autor	É tem alguns textos, algumas unidades que tem um trabalho mais. o
220		essa unidade dois é bem gêneros mesmo, ela é toda centrada n
221		mesmo gênero de texto. outras não. a unidade cinco é bem mais
222		genérica (.) [(folheando a apostila)]né? A seis tem um pouquinho
223		que ela trabalha com biografia, [biografia]
224	Jacque	[biografia]
225	Autor	biografia, e <u>biografia</u> . com atividades diferentes, mas está centrada
226		no gênero biografia. a unidade cinco também está.
227	Jacque	inclusive a:: a:: folha de avaliação é da britney spears, né?. () não
228		é da madonna?
229	Autor	tem madonna, eu já fiz com madonna, eu já fiz com byoncé. Fiz
230		com a com o ariano suassuna. ano passado quando eu dei essa
231		Unidade, eu dei uma prova sobre a byoncé outra sobre ariano
232		suassuna e outro. madonna, eu fiz agora na prova da dependência.
233		não me lembro quem foi o outro que eu fiz ano passado. foi com o
234		[ronaldinho.]
235	Jacque	[ronaldinho.] OBRIGADA tá

Anexo II – Roteiro e transcrição da entrevista estendida

1. Além de skimming e scanning, outras estratégias de leitura são trabalhadas? Prediction, por exemplo?
2. Por que as estratégias são importantes para os alunos?
3. Com respeito à gramática, quais aspectos gramaticais são mais trabalhados e por que? No(s) gênero(s) trabalhado(s) no material, alguns aspectos gramaticais são mais presentes, têm mais ocorrências?
4. Quanto ao vocabulário, como você escolhe os itens para serem estudados? E qual é a importância do vocabulário na aprendizagem do aluno?
5. Houve mudança na linguagem?
6. Você reduz o texto? Você pegou as cem primeiras palavras do texto? Ou você simplificou as frases?
7. Por que você usa essa seqüência de enunciados? (Um texto seguido por enunciados identificados com letras maiúsculas)
8. E quanto a seqüência das unidades?
9. Que tipo de exercício é essencial para você?
10. Quanto tempo você leva para fazer uma apostila?
11. Você se inspirou em outras apostilas?
12. Você pretende fazer modificações nas próximas versões? (Para ele falar em gêneros)
13. Como você chegou a denominação dos gêneros textuais presentes nas apostilas?
14. E quanto aos gêneros literários?
15. Há outras pessoas envolvidas e como elas estão envolvidas na elaboração das apostilas? Qual é a função delas?

01	Jacque	além dos níveis de ... leitura
	Autor	que é que a gente ... TRABALHA, né? no nosso, no nosso material. que é
02		voltado para o estudo:: de leitura em língua inglesa.
03	Autor	a gente:: trabalha algumas estratégias, né? estratégias de leitura::
04		estratégias de observação do texto ((o autor tosser)). as estratégias
05		de leitura das ... >palavras cognatas<, palavras (técnicas),
06		identificar as palavras chaves::, a identificação da linguagem não verbal::,
07		(da linguagem)) não linear::, as figuras, os desenhos, os gráficos. né? que
08		acompanham o texto. E:: a ... partir dessas estratégias de leitura, a gente
09		vai ten::tan::do:: fazer alguma identificação das características dos gêneros
10		textuais. Embora o trabalho, do material didático não seja organizado A PARTIR
11		de gêneros textuais. a gente até utiliza um pouco da teoria de gêneros,
12		né? para fazer algumas das tarefas. a identificação do ... do autor do texto,
13		do seu público alvo, ah:: como amarrar a organização do texto e interfere com a
14		leitura, qual é o contexto sócio-econômico-cultural em que o texto
15		acontece. né? a gente >costuma fazer essas atividades<, mas as unidades
16		são montadas a partir de TEMAS e não a partir de GÊNEROS. em alguns
17		TEMAS os gêneros se repetem. quando a gente trabalha com a temática que é a
18		... dar orientações. a gente trabalha basicamente com gêneros ah:: de::
19		instruções. como usar um CD, como limpar um CD, como utilizar uma fita de
20		Vídeo, uma receita de bolo que está no gênero instrução. e assim por diante.
21	Jacque	E[por que estas estratégias?
22	Autor] e a partir do gênero dos gêneros ã trabalhados aí a gente está utilizando níveis
23		de leituras diferentes. ENTÃO a gente trabalha com o aluno a leitura >rápida<
24		Para pegar a idéia geral do texto por que muitas vezes na vida real, a gente
25		precisa de ler o texto de forma rápida pra pegar e idéia geral. que é o skimming.
26		em outras nós trabalhamos com a leitura mais ágil, mas para obter certas
27		informações mais <específicas>. que é o scanning. e em alguns textos, a gente
28		trabalha a leitura de pontos principais. o aluno vai destacar↑do os pontos
29		principais do texto, > muitas vezes< até formar um pequeno resumo do texto. e há
30		a leitura mais detalhada em que a gente tenta entender né? compreender o texto
31		de forma mais ah:: aprofundada. então, a gente trabalha ao mesmo tempo, as
32		estratégias de leitura diferentes e características de certos gêneros textuais.
33	Jacque	e como estes NÍVEIS e as ESTRATÉGIAS de leitura são importantes para os
34		alunos? por que você acha que são importantes para os alunos?
35	Autor	BOM. dentro da abordagem instrumental quando a gente trabalha as estratégias
36		de leitura. A gente TÁ? (dentre elas) () o uso de conhecimento prévio,
37		NÉ? A gente TÁ tentando acabar com os preconceitos que existem em relação à
38		disciplina. () os preconceitos em relação a dificuldade, da incapacidade
39		de ler ou entender um texto em língua inglesa. PRA dizer a verdade, através
40		dessas estratégias dar ao aluno mais confiança, NÉ? na maneira como ele vai
41		ler. Os níveis de leitura são os níveis de leitura que a gente usa no nosso dia a
42		dia na leitura em língua portuguesa mesmo, né? a gente não lê TODOS os
43		textos da mesma maneira de forma aprofundada de forma trabalhada. Quero que
44		ele perceba que em inglês vai acontecer a mesma coisa que acontece quando.
45		ele lê em português.
46	Jacque	e com respeito à gramática, quais aspectos gramaticais são mais trabalhados
47		e por quê?
48	Autor	DENTRO de cada unidade temática onde a gente tem enfoque principal nas
49		estratégias de leitura, nas características dos gêneros textuais, e nos diferentes

50		níveis de leitura. Na verdade, >perpassam< as três séries, nas três
51		apostilas, são destacados alguns aspectos gramaticais CARACTERÍSTICOS
52		daquele gênero textual, tá? Onde estão caracterizan::do os textos dentro
53		daquele tema. Não existe uma ênfase específica, não existe uma ênfase
54		específica na gramática ((autor faz sinal para um aluno que quer falar com ele))
55		não existe uma ênfase específica em gramática. A gente tenta AH cobrir
56		os pontos gramaticais mais comuns, né? no ensino de língua inglesa. os
57		tempos verbais, os principais tempos verbais, né?, os:: pronomes , né?
58		por que eles são muito importantes como elementos de coesão e coerência (no
59		que se refere ao ensino de) inferência pronominal; os marcadores dos discurso
60		que são basicamente as conjunções; os graus do adjetivos. MAS sempre são
61		elementos gramaticais que são trabalhados a partir dos TEXTOS dados. E
62		agente sempre remete ((falha na gravação – o volume diminui)) aquele
63		conhecimento gramatical a outros textos sendo trabalhados na unidade. Não
64		existe o estudo da gramática a fim de estudar gramática. existem poucos
65		estudos gramaticais são mais para reforçar um pouquinho aquele estudo para o
66		aluno entender. E ESSES aspectos gramaticais, na verdade, são retomados em
67		todas as unidades. marcadores do discurso, referência pronominal são > por
68		exemplo< aspectos gramaticais que perpassam as três séries as três
69		apostilas ° trabalhadas°.
70	Jacque	e quanto ao vocabulário, você escolhe os itens para serem estudados?
71		e QUAL é a importância do vocabulário na aprendizagem do aluno?
72	Autor	os próprios textos, as próprias unidades têm exercícios de REFORÇO de
73		vocabulário. e esse vocabulário é selecionado, é aquele vocabulário mais
74		característico daquela temática. até por que quando a gente for avaliar o
75		aluno a gente vai avaliar dentro daquela temática. AH::, eu sempre
76		incentivo os alunos e sempre converso com meus colegas para fazerem o
77		mesmo. mas o aluno, em geral, é um pouquinho mais reticente a
78		ele trabalhar, ele gosta mesmo daquilo que vem mais de mão beijada,
79	Jacque	é
80	Autor	mas sempre os incentivo a partir de cada texto >trabalhado em sala de
81		aula< que refaçam a leitura em casa, e eles próprios selecionem o
82		vocabulário MAIS importante para compreensão daquele texto.
83		considerando a própria tarefa passada, o próprio exercício dado, o próprio
84		objetivo do exercício dado. "AH, para responder essas perguntas eu
85		precisei entender que parte do texto? QUE palavras eram fundamentais
86		para essa compreensão?"
87		então, EU sugiro que eles façam esse destaque. AS VEZES EM AULA ((uma
88		aluna aparecesse na porta da sala para receber sua nota final)), as, as, as vezes
89		em aula, eu:: eu mesmo em algumas unidades, eu <u>destaco</u> algumas
90		palavras mais importantes.
91	Aluna	PROFESSOR, Vou LÁ embaixo e já volto.
92	Autor	TÁ.
93		a partir desse estudo de vocabulário, >quer dizer<, a partir desse auto
94		estudo criado pelo aluno. a intenção é que quando ele DESTACA as palavras,
95		ele coloca seu significado. ele já está estudando o vocabulário. <u>claro</u> , que ele
96		não sabe o significado de uma palavra, >não consiga lembrar aquilo que foi
97		trabalhado em sala de aula, ou não tenha isso anotado<, que ele pergunte ao
98		professor. MAS isso é muito raro. a maioria dos alunos não segue essa
99		orientação.
100	Jacque	em relação a apostila, houve alguma mudança na linguagem? na apostila?
101		parece que você coloca em caixas. você até ensinou a gente colocar em caixas,
102		os textos. outra pergunta que eu já havia feito. você reduz ((o número de))
103		palavras do texto? ou coloca as primeiras cem palavras na apostila?
104	Autor	não, não tenho assim uma seleção de vocabulário de quantas palavras novas
105		tem por unidade ou quantas eles tem que absorver. CLARO. que como a própria
106		abordagem instrumental sugere o aluno não tem que conhecer <u>todas</u> as palavras
107		para entender um texto. e não tem, depois de ter entendido e ter lido o texto. ele
108		não <u>tem</u> que absorver <u>todo</u> aquele vocabulário. por isso, que eu sempre oriento
109		que o estudo seja em cima das palavras que foram <u>mais</u> importantes para
110		compreensão do texto e que seja mais importante dentro da unidade. que são
111		as palavras chaves, que vão aparecer em outros textos com mesma temática.
112		a:: apostila existe desde de 92. >quer dizer< nesses 16 anos () CLARO que
113		ela sofreu por várias, ela passou por várias modificações. ela tinha uma ênfase
114		maior em <u>gramática</u> . depois, ficou uma ênfase muito maior em <u>estratégias</u> . e::
115		hoje em dia, se tem uma preocupação a:: de trabalhar questões relacionadas a
116		teoria de gêneros. para aqui um pouquinho °deixa eu atender° ((o autor pede
117		para parar a gravação e atende um aluno))
118	Jacque	e:: AH sobre a seqüência dos enunciados, né? eu percebi, quer dizer, que tem o
119		texto geralmente reduzido ou condensado e depois a seqüência A, B,C,D. essa
120		seqüência. por que você utiliza essa seqüência?
121	Autor	só uma questão aleatória. meu hábito. escolhi por que era meu hábito assim de

122		fazer avaliação. >quer dizer<, a questão <u>básica</u> com a letra ((O volume da
123		gravação aumenta))maiuscula com A,B,C,D. daí eu parti para as perguntas com
124		números, numeradas 1, 2, 3. e se tivesse subdivisão eu usava o A e o B
125		minúsculo. e uma forma de organizar, não tem nenhum motivo específico.
126	Jacque	e como você fez a seqüência das unidades, da apostila? a seqüência das
127		unidades? assim, ... primeiro o tema, depois o::
128	Autor	é como a apostila vem se reformulando, né? ela não tinha, ela não era <u>temática</u> .
129		ela era basicamente montada a partir das estratégias mais <u>fáceis</u> para os alunos
130		identificarem, e aí era com os textos mais <u>fáceis</u> que eram obtidos. geralmente,
131		com textos com uma linguagem mais simples, né?
132	Jacque	mais <u>fáceis</u> , assim como? com estratégias::
133	Autor	é textos, mais cognatos, textos com palavras cognatas, com mais desenhos,
134		figuras, elementos não-verbais que pudessem ajudar. com textos que apelavam
135		para o conhecimento prévio do aluno, né? mais tarde que elas vieram a ser
136		organizadas por temas. mas, aí mantendo mais ou menos o esqueleto original e
137		de acordo o conjunto de textos que eu obtinha e considerava, né? adequado
138		para trabalhar na apostila.
139	Jacque	por que você escolheu os exercícios que você usa?
140	Autor	AH, eu tento variar. nas três apostilas, eu tento variar. os:: exercícios, o máximo
141		possível. múltipla escolha, falso e verdadeiro, resposta livre, correlacionar
142		coluna, completar quadrinho, completar diagrama, correlacionar vocábulo em
143		inglês com vocábulo em português. quanto mais variado o tipo de exercício
144		utilizado, mais dinâmica a apostila fica, mais surpreendente é para o aluno, né? o
145		nosso aluno de hoje, ele precisa ser surpreendido com coisas novas. então, pelo
146		menos, eu consigo fazer essa variação com tipos de exercícios diferentes, né?
147	Jacque	quanto tempo você leva para fazer uma apostila?
148	Autor	tendo apostila de uma série e depositando material, textos da Internet, revistas,
149		Jornais, aos poucos. "AH, esse texto é interessante serve para continuar o tema."
150		vou separar para ((gravação ruim, não consegui entender muito bem))
151		quando eu pego, quando eu pego a apostila para fazer, eu já tenho os textos
152		selecionados. um ou outro, eu ainda posso procurar na Internet. "achar AH esse
153		é <u>interessante</u> , mas não sei se é esse o tema." aí, eu procuro na Internet. eu faço
154		uma apostila em uma semana e meia mais ou menos. cada uma.
155	Jacque	você se inspirou em outras apostilas para fazer?
156	Autor	NÃO.
157	Jacque	você pretende fazer alguma modificação nas próximas versões?
158	Autor	como eu estou me aposentando, acho que vai ficar um pouquinho difícil. mas
159		como eu, me comprometi com a equipe, me comprometi com a equipe de::
160		tentar em 2009. como vou estar afastado ()estou aposentado, tentar talvez uma
161		reformulação para as versões de 2010.
162	Jacque	e em relação aos gêneros textuais, como você chegou a denominação dos
163		gêneros textuais presentes nas apostilas? apostila 1 mesmo tem gêneros
164		textuais ().
165	Autor	eu chamo atenção para o gênero textual. gêneros que são trabalhados em cada
166		uma das unidades. como eu já disse a apostila não foi montada a partir dos
167		gêneros.
168	Jacque	e como havíamos falado. e sobre os gêneros literários? os poemas....
169	Autor	NÃO. os gêneros literários. não tenho colocado. acho que seria muito difícil para
170		o aluno. só como uma curiosidade. como uma coisa a mais. mas aí também o
171		gênero literário depende do professor que vai trabalhar. o professor que tem
172		mais afinidade com literatura que gosta que curte que possa trazer para o aluno
173		aquele interesse pela leitura. ter um texto literário trabalhado e ser trabalhado de
174		uma maneira inadequada é preferível não ter.
175	Jacque	e para terminar, que pessoas envolvidas na elaboração ((da apostila))?
176	Autor	nesses 16 anos, eu tive contribuição de vários colegas que trabalham na escola,
177		né? gisele, o falecido José Aquino, né? e:: outros que pudessem trazer, e outros
178		que pudessem trazer alguma contribuição.
179	Jacque	obrigada, ((nome do autor)). mais uma vez, te agradeço.
180	Autor	DE NADA.

Anexo III – Páginas da Apostila

Primeira página

Prezado(a) aluno(a),

Ao reiniciar seus estudos da língua inglesa, utilizando o volume 3 da apostila “Estudo e Prática de Leitura em Inglês”, você estará dando mais um passo no caminho da compreensão da língua de Shakespeare e de tantos poetas e escritores famosos, da língua de boa parte das músicas que você ouve e dos filmes que você vê. Porém, mais importante é saber que você, através dos seus estudos, passa a ter maior domínio da língua utilizada internacionalmente nos negócios, na ciência e tecnologia, e na comunicação entre as nações, via televisão, rádio e redes de computador.

Neste volume 3, busca-se consolidar o trabalho que veio sendo realizado desde a apostila 1. Você já deve ter percebido que a língua inglesa não é um bicho de sete cabeças e que, com dedicação e boa vontade, é possível superarem-se preconceitos e dificuldades em relação a ela. Neste volume 3, você poderá rever os principais pontos gramaticais já estudados e de aprender alguns outros, e terá a oportunidade de utilizar as estratégias de leitura já aprendidas de uma maneira mais consciente e eficiente. Você poderá fazer uso do seu conhecimento prévio sobre um determinado assunto e utilizar os elementos visuais como facilitadores da leitura, além de observar as palavras cognatas e repetidas e outros fatores lingüísticos importantes para a compreensão de textos em língua inglesa.

Os textos desta apostila encontram-se agrupados por temas de modo a facilitar o seu estudo. Esses temas englobam aspectos fundamentais do mundo em que se vive. Você poderá ler a respeito e discutir sobre as principais questões ambientais que afligem o planeta e informar-se sobre os avanços nas áreas da saúde e da tecnologia. Além desses temas, você também poderá ler sobre esportes, cinema e turismo – só para relaxar. Mas não relaxe demais, pois textos de provas de vestibular estarão presentes para desafiá-lo.

Todo o conhecimento lingüístico que você construiu nos últimos anos e toda a sua experiência de vida serão de grande valia no trabalho escolar. É fundamental, entretanto, que você esteja pronto a fazer uso de sua capacidade, sem se deixar levar pela preguiça. O trabalho desenvolvido nesta apostila é voltado para o aluno pensante, para aquele disposto a observar, analisar, testar hipóteses e delas tirar suas próprias conclusões. Para isso, você pode contar com a orientação e o apoio do(a) seu(sua) professor(a) e com a cooperação dos seus colegas. É preciso, porém, que você tenha vontade para enfrentar os desafios.

Espero que o curso seja agradável e divertido e que dele você tire bom proveito.

UNIDADES	TEMAS	CONTEÚDOS
1	The English Language	Níveis de compreensão do texto: “skimming” e “scanning”. Conscientização para o estudo da língua inglesa; inferência lexical. Classe gramatical dos vocábulos; formas verbais do Simple Present e Simple Past.
2	Traveling Abroad	Níveis de compreensão do texto: “skimming” e “scanning”. Propósito, público-alvo e assunto de um texto; organização textual; técnica de resumo. Verbos modais.
3	Read, Watch and Listen	Níveis de compreensão do texto: “skimming”, “scanning”, pontos principais. Leitura crítica. Elementos de coesão e coerência: pronomes pessoais, reflexivos, possessivos, e adjetivos possessivos.
4	Water, Climate and Life	Níveis de compreensão do texto: “skimming”, “scanning”, pontos principais. Graus dos adjetivos e advérbios.
5	In Good Health	Níveis de compreensão do texto: “skimming”, “scanning”, pontos principais. Leitura crítica; organização textual; técnica de resumo; inferência lexical. Formação de palavras (afixos); sintagmas nominais; elementos de coesão e coerência: pronomes relativos.
6	Language and Education	Níveis de compreensão do texto: “scanning”, pontos principais. Leitura crítica. Organização textual: elementos de coesão e coerência; marcadores do discurso. Revisão verbal: Simple Present, Present Continuous, Present Perfect e Present Perfect Continuous, Simple Past.
7	Science and Technology	Níveis de compreensão do texto: “scanning”, pontos principais. Leitura crítica. Inferência lexical; falsos cognatos; revisão gramatical.
8	Sports and Leisure	Níveis de compreensão do texto: “skimming”, “scanning”, pontos principais; voz passiva.
9	Living in Society	Níveis de compreensão do texto: “skimming”, “scanning”, pontos principais. Leitura crítica; inferência lexical. Elementos gráficos; sintagmas nominais; falsos cognatos; sinonímia.
10	Challenges	Textos e questões de vestibular.

Volume 1/Unidade 2

UNIDADE 2

Obedecendo aos comandos

(A) Iniciando a unidade 2, um novo desafio se apresenta a você. Observe atentamente o texto a seguir; explore-o visualmente; tire conclusões e responda às perguntas.

- 1- Qual é o tipo do texto?
 - Narrativo
 - Descritivo
 - Argumentativo
 - Instrucional
- 2- Qual é o seu gênero?
 - Receita
 - Folheto turístico
 - Propaganda
 - Manual de instruções
 - Conto de fadas
 - Relatório
 - Bula de remédio
- 3- Qual é o seu assunto?
- 4- Você conhece alguma coisa sobre esse assunto, isto é, você poderá utilizar seu conhecimento prévio para ajudá-lo a entender o texto?
- 5- Há algum outro elemento que o tenha auxiliado na identificação de informações presentes no texto?

(B) Algumas das informações obtidas no texto foram transmitidas pelas ilustrações (informação não-verbal). A informação não-verbal nunca deve ser descartada, pois ela pode ser de grande utilidade para a compreensão de um texto. Com base nessas informações, responda:

Concerning Compact Discs

COMPACT disc Only compact discs bearing this mark can be used with this unit.

However, continued use of irregular shape CDs (heart-shape, etc.) can damage the unit.

	
---	---

How to remove a disc from its case 	How to store the disc in its case Label side up 
---	--

How to hold a disc




If the surface is dirty
Wipe it with a damp cloth and then wipe dry. Wipe from the center toward the outer circumference.

Play surface (shiny surface)




<p>If moisture has formed on a disc When moisture has formed because the disc was brought suddenly into a warm room from a cold environment, wipe it off using a soft dry cloth.</p> <p>When storing discs Avoid locations which are</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposed to direct sunlight. • Susceptible to high levels of humidity or dust. • Directly exposed to heat from a heating appliance. • On top of a car dashboard or near the rear window. 	<p>Handling precautions</p> <ul style="list-style-type: none"> • On the label side (the side with writing) Do not write anything using a pencil, ball-point pen, etc. Do not stick paper or labels. • On the disc (shiny) side Handle this side carefully to keep it free from fingerprints or scratches. Do not use record cleaners, solvents, etc. • Do not attach labels or stickers to CD's. Do not use CDs with exposed adhesive from tape or left over peeled off stickers. • Do not use scratch-proof protectors or covers other than those specified for use with this unit.
---	---

(From Panasonic's portable CD player manual)

- 1- Explique a que se referem os desenhos ou formas abaixo?



- 2- O que está sendo explicado na seqüência abaixo?



(C) Volte a observar o texto e, utilizando-se do seu conhecimento prévio, tente caracterizar a sua estrutura. Você encontra aí apenas uma parte dele, mas tente determinar as suas características gerais. Quais dos blocos informativos a seguir você encontra no texto?

()	Instruções de como usar e/ou de como não se deve usar o produto.
()	Situações e/ou ações que devem ser evitadas.
()	Como lidar com o produto sob certas circunstâncias.
()	Onde adquirir um produto novo se este apresentar problemas.
()	Precauções que devem ser tomadas ao lidar com o produto.

- (D) Textos do tipo instrucional (manuais, receitas, bulas de remédio) apresentam uma característica gramatical comum: o uso da forma verbal do imperativo. O imperativo é utilizado para indicar ordens ou comandos, isto é, ações que devem ou não devem ser seguidas. Observe um exemplo retirado do texto:

Wipe it with a damp cloth and then wipe dry. – (Limpe-o com um pano úmido e depois limpe a seco.)

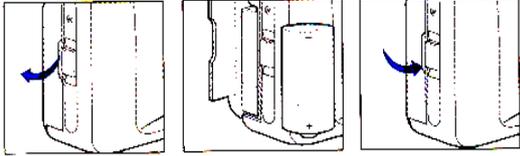
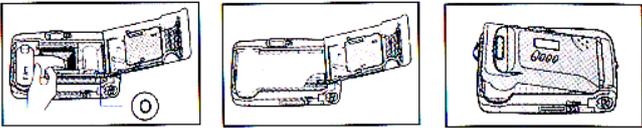
- 1- Sublinhe os verbos presentes na frase em inglês.

- (E) Agora, copie do texto outros exemplos com verbos no imperativo. Sublinhe os verbos.

- 1- Limpe do centro em direção à circunferência externa.
- 2- Evite locais que sejam/ estejam ...
- 3- Não escreva nada usando lápis ou caneta.
- 4- Manuseie este lado cuidadosamente para evitar marcas dos dedos ou arranhões.
- 5- Não cole rótulos ou etiquetas nos CDs.

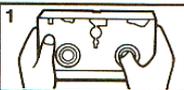
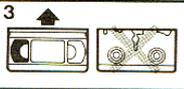
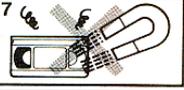
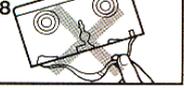
- (F) A seguir, você encontra dois fragmentos de um manual de instruções. Observe as informações não-verbais e tente entender as informações verbais. Então, responda às perguntas.

- 1- A que aparelho ou equipamento o manual se refere?
- 2- O que está sendo explicado em cada fragmento?
- 3- Qual é o público-alvo do texto?
- 4- Em que línguas se encontram as instruções?

Fragmento 1	Fragmento 2
<p style="text-align: center;">LOADING THE BATTERY</p>  <p>En ● Open the chamber cover by sliding the battery chamber cover. [p] ● Insert a new battery and be sure to place it in the correct position.</p> <p>Fr ● Ouvrez le compartiment pile en faisant glisser son couvercle. [p] ● Insérez deux piles neuves en vérifiant qu'elles sont en position correcte.</p> <p>Deu ● Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel aufschieben. [p]. ● Legen Sie zwei neue Batterien ein und vergewissern Sie sich, daß sie richtig platziert sind.</p>	<p style="text-align: center;">LOADING THE FILM</p>  <p>En ● Open the back cover [s] by sliding the release knob [j] as shown above. ● Insert a roll of film in the chamber. Do not force the film into position. ● Pull the film to the film tip mark [o] as shown above. The film should lie flat. ● Close the back cover until you hear a "Click". The film will automatically advance until the film counter reads "1".</p> <p>Fr ● Ouvrez le dos [s] en poussant la commande d'ouverture [j] comme indiqué ci-dessus. ● Insérez sans forcer un film dans la chambre. ● Tirez l'amorce du film jusqu'au repère [o] comme indiqué ci-dessus. Le film doit être à plat. ● Fermez le dos en le pressant jusqu'à ce que vous entendiez un "click". Le film avancera automatiquement jusqu'à ce que le compteur affiche "1".</p> <p>Deu ● Öffnen Sie die Rückwand [s], indem Sie - wie oben gezeigt - die Rückwandriegelung [j] betätigen. ● Legen Sie einen neuen Film in die Kammer, ohne ihn mit Gewalt in die richtige Position zu drücken. ● Ziehen Sie - wie oben gezeigt - den Film bis zur Markierung [o] heraus. Der Film sollte flach aufliegen. ● Schließen Sie die Rückwand, bis sie hörbar einrastet. Der Film wird automatisch transportiert, bis das Zählwerk "1" anzeigt.</p>
<p>(G) Circule nas instruções em inglês os verbos que dão comando às ações, isto é, aqueles que se encontram no imperativo.</p> <p>(H) Sublinhe as palavras cognatas.</p> <p>(Obs. As letras entre colchetes se referem às partes da máquina apresentadas em outro segmento.)</p>	<p>(From Sansung camera manual)</p>

- (I) Os verbos em inglês têm formas bastante simples de se entender e conjugar. Enquanto em português os verbos no infinitivo se diferenciam em conjugações pelas terminações –ar, –er, –ir, –or, em inglês, no infinitivo, eles vêm precedidos da partícula to. Portanto, TO BE é traduzido por ser ou estar; TO OPEN por abrir; TO CLOSE por fechar. No imperativo, em inglês, os verbos têm a mesma forma do infinitivo sem a partícula to. Veja os exemplos: “Be honest.” (Seja honesto.); “Open the door.” (Abra a porta.); “Close the lid.” (Feche a tampa.)
- (J) Transcreva dos textos sobre CD e máquina fotográfica os verbos e expressões pedidos a seguir.

1- Remover (CD)	5- Evite (CD)	9- Insira (foto)
2- Guardar (CD)	6- Não escreva (CD)	10- Colocar (foto)
3- Segurar (CD)	7- Não cole (CD)	11- Não force (foto)
4- Limpe (CD)	8- Não use (CD)	12- Puxe (foto)

	(K) Observe os desenhos presentes em um encarte instrucional de uma fita de videocassete. Utilizando-se do seu conhecimento prévio e das palavras cognatas, tente corresponder as informações verbais às não-verbais.
	This video cassette is designed exclusively for use with video recorders that carry the VHS logo.
	Care of video cassettes:
	<input type="checkbox"/> Always store the cassette in its dustproof case and in a vertical position.
	<input type="checkbox"/> Guard against strong magnetic fields, vibration, and shock.
	<input type="checkbox"/> When brought in from the cold, allow the cassette to acclimate to room temperature (at least two hours) before use.
	<input type="checkbox"/> Do not open the protective lid of the cassette or touch the tape inside.
	<input type="checkbox"/> Before each use, rotate tape hub with your fingertip to remove any stack tape.
	<input type="checkbox"/> To prevent accidental erasure, remove the breakout tab. For re-recording, cover the hole with adhesive tape.
	<input type="checkbox"/> Store the cassette in a cool, dry and dust free area. Avoid areas where large variations in temperature occur.
	<input type="checkbox"/> Insert the cassette as shown. Always rewind and remove the tape after use.
	* Store in a low humidity environment to discourage the growth of mold and mildew.
	• Unauthorized recording of television programs, films, video tapes and other materials may infringe the right of the copyright laws.

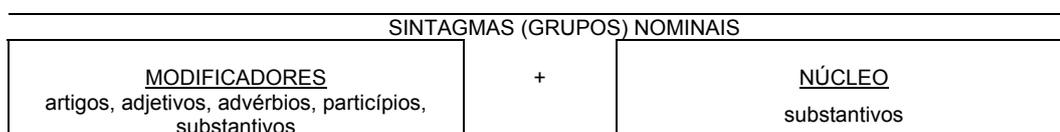
- (L) Com base no texto acima, responda às perguntas a seguir.

- 1- Transcreva quatro palavras cognatas. Traduza-as.
- 2- Transcreva quatro verbos no imperativo. Traduza-os.
- 3- Escreva, com suas palavras (sem se preocupar com a tradução), duas das instruções numeradas.
- 4- Por que a instrução com asterisco não está numerada também?
- 5- A última frase do texto não é uma instrução. Qual é a sua função?

- (M) Esse texto permite um estudo interessante da estrutura nominal em inglês. Observe a seguinte expressão: “television programs”. Em português, você diria ‘programas de televisão’, mas em inglês a ordem dos termos é diferente. Nessa língua, quando você encontrar duas ou mais palavras formando uma locução, ou sintagma, nominal, a palavra mais importante – núcleo da locução – virá ao final, e os seus modificadores virão à frente. Talvez seja por causa dessa característica da língua que muitos dizem que, em inglês, é tudo ao contrário. Se você ficar atento a esse fato, porém, não haverá motivos para preocupação. Observe outros exemplos do texto e complete suas traduções.

<ol style="list-style-type: none"> 1- This video cassette 2- Its dustproof case 3- A vertical position 4- Strong magnetic fields 5- Room temperature 6- The protective lid 7- Accidental erasure 8- Adhesive tape 9- A cool, dry and dust free area 10- A low humidity environment 11- Unauthorized recordings 		<p>this = este, esta its = seu, sua a = um, uma the = o, a, os, as and = e</p>
		<p>strong = forte(s) environment = ambiente lid = tampa dust = poeira low = baixo(a)</p>

(N) Observe o quadro-resumo sobre a estrutura de um sintagma nominal em inglês.



(O) Utilizando-se do vocabulário aprendido nas unidades 1 e 2, escreva em inglês os seguintes sintagmas nominais.

- 1- Uma cidade linda
- 2- Belos museus

(Atenção ao fato de que os adjetivos, em inglês, não variam em gênero nem em número)

- 3- Coleção internacional de arte
- 4- Rótulos de papel
- 5- Câmera à prova de choque

(P) Você já deve ter observado que diversas lojas e empresas brasileiras utilizam para sua denominação uma forma de sintagma nominal da língua inglesa: aquele formado com o [s] para indicar posse. "Bob's restaurant", por exemplo, significa 'o restaurante do Bob (ou Roberto)'. Esse é um sintagma nominal bastante comum em países de língua inglesa, e ele é utilizado para indicar o dono da loja ou o tipo de serviço prestado por ela. Por exemplo, "baker" é padeiro; logo, "baker's" é 'a loja do padeiro', ou padaria. As palavras "shop" ou "restaurant" costumam ser omitidas. Então, aceite mais um desafio: Usando o [s], escreva em inglês os seguintes grupos nominais. Veja o exemplo.

- 1- A casa do meu amigo. My friend's house.
- 2- As praias do Rio de Janeiro.
- 3- O restaurante de refeição ligeira do McDonald.
- 4- Os filmes da Disney.
- 5- Os centros culturais da cidade.
- 6- Os parques das cidades brasileiras. (Atenção ao fato de que o possuidor está no plural.)
- 7- O humor dos habitantes. (Atenção ao fato de que o possuidor está no plural.)

<p>(Q) Observe o texto ao lado. Tente entender sua função, sua organização e algumas das informações presentes. Responda às perguntas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Esse texto também é do tipo instrucional, mas ele não pertence ao gênero 'manual de instruções'. Qual é o seu gênero? 2- Você, em seu dia a dia, leria um texto desse gênero? 3- A que público-alvo ele se destina? 	<p>recipe finder</p> <p>RECIPE</p> <p>Chocolate Chunk Cookies</p> <p>Yields: About 3 dozen cookies Prep Time: 30 minutes Cook Time: About 10 minutes per batch</p>	 <p>PHOTO CREDIT: Ann Stratton</p>
---	--	---

4- Onde ele circula, isto é, qual é a sua fonte?	<p>INGREDIENTS</p> <p>2 1/2 cups all-purpose flour 1 teaspoon baking soda 1/2 teaspoon salt 1 cup butter or margarine (2 sticks), softened 1 cup packed brown sugar 1/2 cup granulated sugar 2 teaspoons vanilla extract 2 large eggs 8 ounces bittersweet chocolate, cut into 1/2-inch chunks 1 cup walnuts, coarsely chopped</p> <p>DIRECTIONS</p> <p>1. Preheat oven to 375 degrees F. Grease large cookie sheet. 2. On waxed paper, combine flour, baking soda, and salt. 3. In large bowl, with mixer at medium speed, beat butter and sugars until creamy, occasionally scraping bowl with rubber spatula. Beat in vanilla, then eggs, 1 at a time, beating well after each addition. At low speed, gradually add flour mixture; beat just until blended, occasionally scraping bowl. With spoon, stir in chocolate and walnuts. 4. Drop cookies by heaping measuring tablespoons, 2 inches apart, onto prepared cookie sheet. Bake cookies 10 to 11 minutes or until lightly browned. Transfer cookies to wire rack to cool. Repeat with remaining dough.</p> <p>NUTRITIONAL INFORMATION (Based on individual serving) Calories: 170 Carbohydrates: 19 g Protein: 3 g Sodium: 130 mg Total Fat: 10 g Saturated Fat: 5 g Cholesterol: 26 mg Fiber: 1g</p>
5- Qual é o objetivo dos(as) autores(as) do texto?	
6- De quantos blocos informativos ele é composto. Quais são eles?	
7- Qual é a função (ou objetivo) de cada bloco?	
8- Que tipo de vocabulário e/ou estrutura gramatical caracteriza cada bloco?	
9- Cite, em português, duas informações presentes em cada bloco.	
(From magazines.ivillage.com/goodhousekeeping/recipefinder/recipe/0,,595437,00.html)	

Volume 2/Unidade 1

UNIDADE 1

Trabalho e Relacionamento

- (A) Você já percebeu como há palavras em inglês em qualquer lugar que se vá? Se você quer fazer compras, você vai ao "shopping"; se quer lanchar, come um "hamburger" ou um "cheeseburger"; se não quer engordar, pede um refrigerante "diet"; se gosta de música, compra um "CD"; se gosta de esportes, disputa o "tie-break" até o "match point", ou grita "goal" se o "penalty" for bem cobrado. Bem, você já sabe disso tudo. Tente, então, identificar as palavras em inglês presentes nos diversos artigos e reportagens de revistas e de jornais brasileiros e diga seus significados.

Assim como aconteceu de o rock alternativo ("underground") ser absorvido pelo *mainstream*, o mesmo está acontecendo agora com os filmes *trash*. Tanto que, como ocorre na música, já existem filmes *B* e *cult movies* de encomenda sendo feitos pelos grandes estúdios, o que contraria totalmente o sentido da palavra "cult" (que, inclusive, é muito mal utilizada no Brasil).

O lazer gaúcho é movido a adrenalina. O *trekking* e o *canyoning* são as duas novas manias no litoral norte do estado e já vem contando com adeptos do Brasil inteiro.

Escalada para o elenco do *remake* de "Anjo Mau", Camila Pitanga foi surpreendida por uma decisão de última hora da direção da emissora. A atriz foi cortada do *cast* com a promessa de que terá um papel de destaque na próxima novela das sete.

Ontem, o presidente da IFPI, a principal entidade de combate à pirataria, Jay Berman, deu uma demonstração de confiança ao prometer "afundar os piratas". Res-pondendo ao *popstar* e *bad boy* inglês Robbie Williams, que havia dito que não se importava com a pirataria e que ela era invencível, Berman não acusou o golpe: – Não vamos exagerar no pessimismo. A indústria está em rota decisiva de mudança.

ENTREVISTA Ken Follet

Ken Follet está rico, obrigado. Autor de 13 *best-sellers* internacionais, entre *thrillers* e sagas, ele diz que nunca teve dúvidas de que seria famoso e milionário.

O Aberto da Austrália já garantiu significativas mudanças no ranking de entradas. Enquanto o brasileiro Gusta-vo Kuerten ganhará apenas uma posição, de 29º para 28º, o americano Andy Roddick, por exemplo, saltará, no mínimo, da 10ª para a sexta.

Graças a uma nova tecnologia, os serviços de *home banking* do Bradesco (programa que permite ao usuário movimentar sua conta bancária de casa, pelo computador) poderão ser oferecidos pela TV a cabo. No futuro, os correntistas do Bradesco farão operações bancárias pela tela da TV.

Na tenda RAÍZES destinada à *world music*, arquivancada para assis-tir confortavelmente ao show de 23 atrações de 18 nacionalidades diferentes.

Já versei sobre a esotérica matéria nesta coluna, mas vale o replay: o mercado financeiro obriga-se a fazer apostas pesadas em um futuro que não pode ser previsto.

A ligação da música pop/rock com a moda é intrínseca. Desde o primeiro momento em que Elvis rebelou com seus jeans justos e camiseta branca, estava dada a partida para uma longa série de estilos. Ele criava ali todo um look que até hoje é usado, o chamado básico, a princípio associado ao rock, hoje muito presente no meio fashion.

Está aberta a temporada de reality shows: no dia 12, às 22h, "Fama" estréia no Multishow. Dois dias depois, é a vez do "Big Brother Brasil", que passa a ser exibido no canal todos os dias, com vinte minutos ao vivo depois que o programa se encerra na TV Globo.

"É fácil incrementar seu computador" é um livro simples, fartamente ilustrado, destinado a facilitar a vida de quem quer fazer um "upgrade" em seu micro – desde um simples aumento da memória até uma substituição de CPU ou instalação de kits multimídia.

Se na festa a bebida celebrava o *American way of life*, no Palácio o *iced tea* mata a sede de quem procura uma bebida saudável e – sobretudo – menos calórica. Afinal, como ressalta a promotora da festa, uma lata da versão *diet* é incapaz de deixar alguém com peso na consciência.

(B) A seguir, você encontra trechos de um texto retirado de uma revista inglesa. Observe título e formato do texto. Antes de lê-lo mais detalhadamente, responda.

- 1- Você é capaz de dizer em que seção da revista o texto se encontra?
- 2- Qual é o seu gênero?
- 3- O que caracteriza esse gênero textual? Que tipo de informação você espera encontrar?

(C) Agora, tente responder às perguntas.

- 1- Que trechos foram mandados publicar:
 - a) por homens?
 - b) por mulheres?
- 2- O que significa "5ft8" no anúncio (c)?
- 3- E os números ao final de cada descrição?

(D) As pessoas abaixo leram a seção da revista e desejam responder aos anúncios. Ajude-as a decidir a que anúncio(s) responder. Justifique suas respostas.

- 1- Diana, 27, gosta de homens mais velhos; é alta, romântica e atraente, e deseja um relacionamento mais duradouro.
- 2- Elisabeth, 33, procura homem de boa aparência, acima de 35 anos, que goste de viajar.
- 3- Helen, 29, gosta de cinema, música e teatro.
- 4- Margareth, 38, é muito atraente, ex-modelo, fala 4 línguas e gosta de ler.
- 5- Robert, 41, é americano e gosta de festas e de jantar fora.
- 6- David, 45, advogado judeu, procura alguém que goste de se divertir.

(From TIME OUT LONDON, August 21-28, 2002)

LONELY HEARTS

- (a) **WELL-TRAVELLED BUSINESSMAN**, early 40s, into travel, eating out, weekends away and good communication. Seeks 35-42-year-old female with a view of friendship and perhaps a relationship. Ad no 1653.
- (b) **JEWISH, PRETTY** blonde, 40s, vivacious, slim, romantic, no ties, seeks a warm hearted Jewish guy, 40-50, who is successful, fun-loving. Ad no 9157.
- (c) **VERY ATTRACTIVE** female, slim, 36, 5ft8, seeks happy, confident man, 35-45 for relationship. London. Ad no 6560.
- (d) **PROFESSIONAL, HANDSOME** male, 45, single, tall, sporty seeks similar female for fun. London/ Midlands. Ad no 1304.
- (e) **GOOD-LOOKING**, Mediterranean guy, 5ft10, affluent, loves art and literature, seeks tall, articulate girl, 18-30, for love and romance. Ad no 2420.
- (f) **SHY, SENSITIVE**, 27 male, interested in philosophy, film, music and comedy looking for intelligent, caring, 20-something female companion to explore London. Ad no 9659.
- (g) **NORTH OF IRELAND** gentleman, 45, easy-going, looking for a tall lady, well built, to enjoy the good things in life, possibly romance/ marriage. Ad no 1955.
- (h) **WOMAN, 34**, with weakness for American accent seeks man, 30-45, who loves going out, dancing and partying.

(E) Observe no quadro abaixo o vocabulário característico do gênero de texto acima. Veja se você conhece o significado das palavras.

VERBOS	like(s) enjoy(s) want(s)	play(s) send(s) write(s)	read(s) listen(s) to live(s)	have(has) seek(s) look(s) for	go(es) travel(s) be (am, is, are)
SUBSTANTIVOS	male female guy	hair eyes dancing	photo travel wine	food music sports	cinema friendship relationship
ADJETIVOS	attractive good-looking nice	shy romantic intelligent	successful lonely single	funny young tall	slim dark brown

(F) Utilizando as palavras do quadro acima, complete os classificados sentimentais que se seguem.

(G) Agora, escreva seu próprio classificado sentimental.

ATTRACTIVE FEMALE, 31, blue (a)____, brown (b)____, who likes (c)____ and other physical activities, seeks man for meaningful (d)_____.

IF YOU LIKE good (h)____ and good wine, if you (i)____ in London, if you (j)____ young and lively, contact me. Please, (k)____ photo.

SEXY, TALL, intelligent and (e)____ guy, who (f)____ going out and dancing, seeks woman for (g)_____.

IRISH LADY, 42, looks for a nice (l)____ who likes to (m)____ cards and to go to the (n)_____.

(H) Os textos a seguir têm algo em comum com os anteriores: seu objetivo é semelhante, mas seu público-alvo é outro. Observe-os de uma forma geral, sem se preocupar em obter informações.

- 1- Qual é o gênero dos textos que se seguem?
- 2- Qual é o seu público-alvo?
- 3- Que informações você espera encontrar em textos desse gênero?

(I) Agora, faça uma leitura em busca de informações específicas (**scanning**) e responda.

- 1- Em que anúncio(s) está expresso o fato de que é necessário ter experiência?
- 2- Que tipo de empresa oferece o emprego do classificado (e)?

- 3- Cite 4 qualificações que o interessado deve ter para responder ao classificado (d)?
- 4- Que classificado(s) exige(m) conhecimentos na área de computação?
- 5- O que a pessoa deve fazer se estiver interessada no emprego do classificado(a)?
- 6- Em que classificado(s) o contato pode ser feito via Internet?
- 7- Que duas qualificações profissionais são consideradas importantes no classificado (f)?
- 8- Qual o classificado que exige do interessado "espírito de equipe"?
- 9- Que qualificação dos candidatos é exigida em todos os classificados (mesmo que de forma subentendida)?

a)

OFFSHORE SERVICE TECHNICIAN
To maintain electro-hydraulic equipment
Based in Rio or Macaé

Requirements:

- Good English
- Offshore experience
- Availability to travel overseas for training
- Computer Literacy

Please send C.V. and current salary to box 576 331

b)

ENGLISH TEACHERS
International School of Languages

We require:

- Fluent native English
- Dynamic personality

We offer:

- Full-time or part-time position
- Top pay
- Send C.V. to Box Office 388 910

c)

FRENCH WORLDWIDE SHIPPING CO

*Based in Rio de Janeiro, is looking for
a Commercial Assistant*

Area: East Coast South America, Europe, US, Caribbean, Asia.

Candidate:

- 25/35 years old
- Experience in Shipping (Commercial department)
- Fluent English
- Dynamic, Self-motivated, Team spirit and well organized.

CV/Letter of motivation in English to CMA Brazil

E-mail: cma@cma.com.br or Av. Rio Branco 12, Centro

d)

An international financial institution searches for a qualified professional to work in Rio de Janeiro as

Credit Analyst

Requirements:

- Business Administration, Economy or Engineering degree;**
- Advanced command of the English language;**
- 4-year minimum experience in foreign financial institutions, working with credit analysis for major companies;**
- Availability to travel.**

Dynamic personal profile, strong analysis ability and interest in development within the company are basic aspects for the position.

e)

f)

COMMUNICATIONS MANAGER

Multinational Telecommunications Company, with head offices in Rio de Janeiro, needs to fill the above position with a communications expert, coming either from the telecommunications or similar technological areas. Must be thoroughly experienced in media work, publications and publicity campaigns, exhibits, congresses and like events. Must be creative, perfectly bilingual and prepared to assist marketing, public relations and related services. Applications in writing, enclosing résumé and defining demands to:

AHF Associates
R. Araújo, 70, São Paulo

e-mail: fuersten@amcham.com.br

MARKETING COORDINATOR

We are seeking a Marketing Coordinator to develop the Brazilian market for our products. Primary responsibilities include developing a marketing plan for Brazil and to implement that plan, particularly establishing distribution channels. The ideal candidate will have a professional background in sale/marketing of medical devices or services to both the public and private sectors and an advanced marketing degree. An academic background in public health or the medical field combined with solid marketing experience in the public and private sectors will be considered. Excellent presentation skills and oral and written communication skills with fluency in written and spoken English is a pre-requisite.

The interested persons should send "Curriculum vitae" to: Rua Xavier da Silveira, 45 – sala 601 –

(J) Agora que você já explorou os classificados de emprego e respondeu às perguntas dos exercícios anteriores, tente dizer o significado dos seguintes termos presentes nos textos.

- | | | |
|--|-----------------------------|-------------------------------|
| 1- C.V. (anúncio 'a') – | 4- Look for (anúncio 'c') – | 7- Expert (anúncio 'e') – |
| 2- Availability (anúncios 'a' e 'd') – | 5- Search (anúncio 'd') – | 8- Seek (anúncio 'f') – |
| 3- Position (anúncios 'b' e 'e') – | 6- Résumé (anúncio 'e') – | 9- Background (anúncio 'f') – |

(K) Organize, então, as expressões abaixo em dois grupos conforme pedido.

dynamic personal profile
opportunity of growth
previous work experience
fluency in a foreign language
university degree

good salary
fringe benefits
top pay
bonus

time availability
full-time position
part-time position
good interpersonal relationship
computer literacy

This is what the company offers

This is what the company requires

- (L) Imagine que você está em uma Agência de Empregos procurando uma oportunidade de trabalho. Comece por preencher o formulário com seus dados pessoais.

		APPLICATION FORM	
FAMILY NAME _____	FIRST NAMES _____		
DATE OF BIRTH ____/____/____	PLACE OF BIRTH _____		
MARITAL STATUS _____	CHILDREN _____		
ADDRESS _____			
ZIP CODE _____	TELEPHONE NUMBER _____		
EDUCATIONAL BACKGROUND			

PREVIOUS EXPERIENCE			

PRESENT POSITION			

PRESENT SALARY			

INTERESTS			

LANGUAGES SPOKEN			

DATE ____/____/____	SIGNATURE _____		

Volume 3/ Unidade 2

Unidade 2	Traveling Abroad
-----------	------------------

AMAZON RAINFOREST																		
5	<p>Amazon rainforest trips in South America with Untamed Path explore the ecosystems and cultures of the rainforest. Float down lush river corridors teeming with rainforest birds and wildlife. Experience the warm tropical water via raft, kayak or canoe. Enjoy the South American birds, wildlife, flora and fauna unique to the Amazon. Hike through the jungle with a shaman or naturalist and discover medicinal plants, spiritual traditions and the history of the Amazon rainforest.</p> <p>If you've ever wanted to visit the Amazon basin, now is the time before it changes forever and its culture and wildlife disappear.</p>																	
10	<p>Whether you're looking for a comfortable and ecologically responsible jungle lodge to explore the rainforest from or want an extended expedition deep into primary forest, one of our trips is sure to meet your needs. Our small group size of 8 or less allows for more authentic cross-cultural experiences and limits our impact on the fragile environments we visit.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">"Heart Of The Amazon"</th> </tr> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Overview At A Glance:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Trip Length</td> <td>16 Days (including travel time)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Dates</td> <td>Feb 16 – Mar 2, 2008 Aug 9 – 24, 2008 <u>Other dates available.</u></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Cost</td> <td>6-7 participants – \$2195.00 each 5 participants – \$2395.00 each 4 participants – \$2795.00 each</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Accommodations</td> <td>Tarps with mosquito nets, simple, clean hotels and hostels.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Region</td> <td>Amazon rainforest, Ecuador Yasuni National Park.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Activities</td> <td>Rainforest exploration, canoeing, hiking, cultural exchange.</td> </tr> </tbody> </table>	"Heart Of The Amazon"		Overview At A Glance:		Trip Length	16 Days (including travel time)	Dates	Feb 16 – Mar 2, 2008 Aug 9 – 24, 2008 <u>Other dates available.</u>	Cost	6-7 participants – \$2195.00 each 5 participants – \$2395.00 each 4 participants – \$2795.00 each	Accommodations	Tarps with mosquito nets, simple, clean hotels and hostels.	Region	Amazon rainforest, Ecuador Yasuni National Park.	Activities	Rainforest exploration, canoeing, hiking, cultural exchange.
"Heart Of The Amazon"																		
Overview At A Glance:																		
Trip Length	16 Days (including travel time)																	
Dates	Feb 16 – Mar 2, 2008 Aug 9 – 24, 2008 <u>Other dates available.</u>																	
Cost	6-7 participants – \$2195.00 each 5 participants – \$2395.00 each 4 participants – \$2795.00 each																	
Accommodations	Tarps with mosquito nets, simple, clean hotels and hostels.																	
Region	Amazon rainforest, Ecuador Yasuni National Park.																	
Activities	Rainforest exploration, canoeing, hiking, cultural exchange.																	
15	<p>Please browse the site to find the trip that is right for you or contact us to plan a custom itinerary to the Amazon rainforest of South America.</p> <p style="text-align: center;">"Heart Of The Amazon" Itinerary</p>																	
20	<p>Day 1... Arrive in the capital city of Quito, nestled at 9,200 feet, where Untamed Path will be there to greet you at the airport.</p> <p>Day 2... A day to explore Quito on your own. Check out the old colonial streets and absorb some highland culture. This gives you time to cash travelers checks and go through gear to ensure we are all well prepared for our expedition.</p> <p>Day 3... Early morning flight over the Andes and down to Coca (40 minute flight). If it's clear, the views of snow-covered volcanoes and of the rainforest spread out to the horizon are spectacular. In Coca we meet our local guides and hop in a chiva (open-air truck/taxi) for a 2 hour drive to the river. We're traveling on the "via Auca" which gives us a good intro to just how much damage petroleum extraction is doing to this fragile area. At the river we get acquainted with the canoes and paddle off downstream into the rainforest. It's hot and humid, we've arrived in Amazonia.</p> <p>Days 4 and 5... Paddling down river into the rainforest. These first couple of days we pass through an area being colonized by families with small farms carved from the jungle.</p> <p>Day 6-12... As we get further downstream, the wildlife increases and tributaries increase the flow. Once we pass the "via Maxxus" (another oil company access road), there is no more road access and we are truly in the heart of the rainforest. We stop occasionally to hike into the forest and stretch our legs. Along the way we pass a biodiversity research station which is the only sign of civilization in this remote and wild region. This area is famous for its high concentration of wildlife and with luck we may see many rare and endangered species.</p> <p>Days 13-14... Eventually join up with the Napo river and head upstream in a motorized dugout back towards Coca. Along the way we see what life is like on this river highway with its small communities along the shore. We spend the night at some lagoons where we enjoy camping in a more open setting than we've had for a week. We arrive in Coca for the evening and settle into a hotel for a well deserved shower. Coca is a simple town where many cultures converge on the frontier. Oil workers, missionaries, tourists, colonists, peace corps volunteers and local indigenous people all in one place.</p> <p>Day 15... Morning flight back to Quito. The rest of the day is yours to rest or shop for local crafts. Celebration dinner at our favourite restaurant ends a trip you will never forget.</p> <p>Day 16... Transfer to airport for the long journey home.</p>																	
25																		
30																		
35																		
40																		
45																		

(Abridged from www.untamedpath.com/Adventures/Amazon_Heart/amazon_heart.html, access in Dec. 2007)

(A) Com base no texto "Amazon Rainforest", correlacione as informações presentes nas duas colunas:

1-	Objetivo do texto:	()	Variável.
2-	Público alvo:	()	Salvar as espécies ameaçadas da Amazônia.
3-	Objetivo da viagem:	()	Há um proposto, mas o interessado pode criar outros.
4-	Duração da viagem:	()	A presença de empresas petrolíferas na floresta.
5-	País visitado:	()	Divulgar excursões oferecidas por uma agência de viagens.
6-	Itinerário:	()	Limitar o impacto do turismo na floresta amazônica.
7-	Preocupação ambiental:	()	Relaxar e buscar paz espiritual.

8-	Crítica ambiental:	()	Viver aventuras inesquecíveis.
		()	Nativos das Américas.
		()	Amazônia peruana, equatoriana e brasileira.
		()	Dezesseis dias.
		()	Conhecer a vida selvagem e ter contato com outras culturas.
		()	Arrecadar fundos para proteger as populações amazônicas.
		()	Pessoas que gostam de viagens de aventuras.
		()	Equador.

(B) Sublinhe os trechos do texto em que os autores:

- 1- Alertam para o fato de a floresta amazônica e suas riquezas estarem ameaçadas.
- 2- Informam como os leitores podem obter maiores informações sobre as viagens.
- 3- Indicam os principais meios de transporte a ser utilizados na excursão.
- 4- Descrevem a característica cosmopolita de uma pequena cidade.
- 5- Descrevem o clima na floresta.
- 6- Apontam os momentos da excursão (dois exemplos) em que o turista tem a agenda livre.
- 7- Resumem as atividades a serem realizadas durante a viagem.

(C) Que forma verbal predomina na parte inicial do texto (linhas 1 a 8)? Qual é a sua função dentro do contexto?

(D) Corresponda os vocábulos em inglês relacionados ao turismo com suas traduções.

1- trip	6- (to) travel	() vôo	() cheque de viagem
2- travelers check	7- (to) hike	() viajar	() albergue
3- cash	8- (to) enjoy	() viagem	() apreciar, desfrutar
4- guide	9- hostel	() visto	() dinheiro vivo, tirar dinheiro
5- flight	10- visa	() guia	() caminhar, fazer trilha

(E) Continuando na América do Sul, mas saindo da floresta e indo para a cidade, observe o texto que se segue e responda às perguntas.

- 1- Quais são as características da cidade de Montevidéu destacadas no texto?
- 2- Justifique a sugestão destas quatro atividades para turistas que visitam Montevidéu.

(F) Complete as quatro lacunas usando os verbos abaixo:

Dance – Shop – Stroll – Meet – Sip – Dream – Eat – Sleep

	Often overshadowed by neighboring Buenos Aires, the Uruguayan capital is a bustling port and financial center that mixes modern culture with historic charm. It's also becoming a popular spot for Hollywood film shoots.		
	_____ La Rambla , the city's rambling Atlantic coastline dotted with white-sand beaches, green parks and waterfront restaurants. The area doubled for Havana in Michael Mann's 2006 film "Miami Vice."	_____ Mate , the hot bitter green tea that's the unofficial national drink, under the palm trees in Plaza Independencia, the city's main square. Drink it out of a hollowed gourd with a metal straw, like the locals.	
	_____ in the Mercado del Puerto , the enormous seaside market that actually serves more beef than fish. Try the local favorite, <i>pamplona</i> – grilled meat, vegetables, spices and cheese rolled into a wrap.	_____ the cobblestoned Ciudad Vieja (Old City), lined with antique and artisan shops like Manos del Uruguay, which sells gorgeous handmade wool sweaters and more.	

(From NEWSWEEK, Dec. 17, 2007)

(G) Observe o texto a seguir. Faça uma rápida leitura e responda às perguntas.

- 1- Qual é o público-alvo do texto?
- 2- Com que propósito ele foi escrito?
- 3- Qual é a sua fonte?
- 4- Você considera esse texto relevante? Por quê?
- 5- Em quantos blocos informativos você o dividiria? Quais são eles? Justifique sua divisão.



TRAVEL TIPS	
Playing It Safe on Vacation	
Health Tips	
Travel health depends on your pre-departure preparations, your day-to-day health care while traveling and how you handle any medical problem or emergency that may occur. While the list of potential dangers can seem quite frightening, with a little luck, some basic precautions and adequate information, few travelers experience more than upset stomachs.	5
MEDICAL KIT A small, straightforward medical kit is a wise thing to carry. Make sure that you know the appropriate children's dose of any medicines you are carrying, and that they are in fact suitable for children. Ideally, antibiotics should be administered only under medical supervision and should never be taken indiscriminately.	
HEALTH PREPARATIONS Make sure you and your children are healthy before you start traveling. If you are embarking on a long trip, make sure your teeth are OK; there are lots of places where a visit to the dentist would be the last thing you'd want to do. If children wear glasses take a spare pair and the prescription. Losing glasses can be a real problem, although in many places you can get new spectacles made up quickly, cheaply and competently. If your kids require a particular medication take an adequate supply, as it may not be available locally.	10
IMMUNIZATIONS Vaccinations provide protection against diseases you might meet along the way. For some countries no immunizations are necessary, but the more remote the place you go, the more necessary it is to take precautions. A number of vaccines are recommended for different areas of travel. These may not be required by law but are recommended for your own personal protection. Visiting some countries, it may be wise to have the vaccine, such as when traveling to Africa. All vaccinations should be recorded on an International Health Certificate, which is available from your physician or government health department.	15
FOOD There is an old colonial adage which says: "If you can cook it, boil it or peel it, you can eat it...otherwise forget it". Salads and fruit should be washed with purified water or peeled where possible. Thoroughly cooked food is safest but not if it has been left to cool or if it has been reheated. Shellfish such as mussels, oysters and clams should be avoided as well as undercooked meat.	20
	25
	30

(Abridged and adapted from www.familytravelguides.com/tips.html, access in Jan. 2005)

- (H) Assinale, entre as abaixo, as recomendações presentes no texto, indicando as linhas onde se encontram.
- 1- Frutos do mar e comida mal cozida devem ser evitados quando em viagem no exterior.
 - 2- A imunização é obrigatória sempre que se viaja para algum país estrangeiro.
 - 3- É aconselhável levar-se um kit médico ao viajar.
 - 4- Se as crianças tomam alguma medicação específica, é aconselhável levá-la já que ela pode não estar disponível no local para onde se está viajando.
 - 5- Vacinas são muito caras e não fornecem a proteção adequada no caso de exposição a doenças.
- (I) O texto "Travel Tips" aponta alguns problemas que podem ocorrer quando se está em viagem no exterior, sugere precauções para evitá-los ou contorná-los e apresenta recomendações que devem ser seguidas. Para explicitar essas idéias o autor usou certos verbos que expressam as noções de *recomendação*, *conselho*, *possibilidade*, *capacidade*, etc. Observe os exemplos retirados do texto e indique, entre as duas opções ao lado, as noções expressas pelos verbos sublinhados.

1- Travel health depends on your pre-departure preparations, your day-to-day health care while traveling and how you handle any medical problem or emergency that <u>may</u> occur. (l. 2-3)	possibilidade	probabilidade
2- Ideally, antibiotics <u>should</u> be administered only under medical supervision and <u>should</u> never be taken indiscriminately. (l. 8-10)	recomendação	permissão
3- ...there are lots of places where a visit to the dentist <u>would</u> be the last thing you'd want to do. (l. 13-14)	conselho	probabilidade
4- Losing glasses <u>can</u> be a real problem, although in many places you <u>can</u> get new spectacles made up quickly, cheaply and competently. (l. 15-16)	dedução	capacidade / possibilidade
5- If your kids require a particular medication take an adequate supply, as it <u>may</u> not be available locally. (l. 7)	possibilidade	necessidade
6- Vaccinations provide protection against diseases you <u>might</u> meet along the way. (l. 19)	capacidade	possibilidade
7- Salads and fruit <u>should</u> be washed with purified water or peeled where possible. (l. 28)	recomendação	probabilidade

- (J) Os verbos sublinhados nas frases encontradas no texto chamam-se **MODAIS** e são usados para acrescentar certas noções aos verbos principais que os acompanham. Os modais têm uma forma única para todas as pessoas do discurso e vêm sempre acompanhados de um outro verbo na forma do infinitivo sem a partícula **to**, em sua maioria. Os modais não precisam de outros verbos para formar a interrogativa e a negativa e, geralmente, eles formam contrações com a partícula **not**. Veja os exemplos:

➤ Susan <u>can</u> speak four languages.	➤ He <u>should</u> go on a diet.
➤ <u>Can</u> Susan speak four languages?	➤ <u>Should</u> he go on a diet?
➤ Susan <u>cannot</u> speak four languages. (<u>can't</u>)	➤ He <u>should not</u> go on a diet. (<u>shouldn't</u>)

(K) A estrutura das frases com verbos modais não apresenta grandes problemas. É preciso, porém, dar uma maior atenção às noções que eles emprestam às frases. Observe o quadro geral dos **VERBOS MODAIS** com as principais noções que eles expressam.

<i>Modais</i>	<i>Noções</i>	<i>Modais</i>	<i>Noções</i>
can, could	capacidade, possibilidade, permissão	should, ought to	conselho, recomendação, probabilidade
may, might	possibilidade, permissão, sugestão	will (formador do <i>Simple Future</i>)	ação futura, pedido, promessa
must	obrigação, necessidade, dedução	would (formador do <i>Conditional</i>)	condição, oferta, pedido, convite, probabilidade
mustn't	proibição	used to	hábito no passado

(L) Indique, com base no quadro acima, as noções expressas pelos modais sublinhados nas frases abaixo.

- 1- Look at that sign; you mustn't park here. You may get a fine if you do so.
- 2- Would you like to go to Porto Seguro with me on vacation?
- 3- Mom, can I go camping with my friends? I will call you up every day while I'm away.
- 4- You shouldn't say that to her; it might break her heart.
- 5- He must be very happy; his company gave him two air tickets to the U.S. as a Christmas bonus.
- 6- As she can speak four languages, she has no communication problems when she goes to Europe.

(M) Corresponda cada frase à situação em que ela poderia ocorrer. Indique a noção expressa pelo modal.

1- You can't date Daniel. He's a dangerous guy.	() Avô para o neto.
2- You should all study harder for your exams.	() Pai para a filha.
3- I used to play marbles when I was your age.	() Apresentador de telejornal.
4- Would you like to order now?	() Professora para os alunos.
5- You must stop now or I'll call mom and dad.	() Empregado para o patrão.
6- The city may have thunderstorms tonight.	() Namorada para o namorado.
7- May I talk to you, Mr. Henderson?	() Garçon para freguês.

(N) A seguir você encontra descrições de serviços e de atrações relacionados à área do turismo. Indique a qual dos itens abaixo corresponde cada um dos trechos.

() **A hotel** () **A restaurant** () **Safety Tips** () **A cruise** () **A theme park**

<p>1) In this amazing place, you're in a living story-book on a breathtaking adventure filled with creatures real and fantastic. Venture on a safari across 110 acres of African savannah to encounter freely roaming wildlife. Get a hilarious, close-up, 3-D look at the world from a bug's point of view. Let your heart sing along with the moving celebration of the circle of life.</p>	<p>2) Quiet, secure. The treasured secret of discerning travelers to New York City, the most vibrant capital of the world. Nestled in the midst of mid-town activity, just off Fifth Avenue, The Dorset is a mere stroll away from the very centers of art, culture, business, entertainment and shops of Fifth Avenue. The finest service is extended by a loyal staff to whom excellence is second nature.</p>	<p>3) With its perfect combination of elegant Italian cuisine and casual atmosphere, Tanino offers all pasta lovers an experience they will want to repeat again and again. Delectable Filet Mignon, fresh seafood, imported desserts, fine Italian wine and much more. Lunch 11:30 a.m. to 2:30 p.m., Mon-Fri; Dinner 5-11 p.m., Mon-Fri; 6-11 p.m., Sat.</p>	<p>4) Watch your bags! Baggage theft at airports is on the rise, and half of the bags stolen are those left unattended. Thieves know that carry-on bags are where people carry their valuables and cash. Outside the airport, too, and anywhere on the road, never leave your bags unattended for a second, especially in Europe and Asia.</p>
--	---	---	---

(From TRAVELHOST, 1994; a hotel booklet; The Guide to Everything Disney brochure; www.familytravelguides.com)

Anexo IV – Enunciados da apostila 3 (versão 2008)

Unidade 1

The English Language

- (A) Muito se fala sobre a necessidade de se aprender inglês. Será que é realmente importante aprender essa língua? E por que, dentre tantas línguas existentes no mundo, o inglês ganhou tal importância? Leia os balões abaixo e analise com um colega as afirmativas neles contidas. Aponte aquelas com as quais vocês concordam.
- (B) A seguir, você lerá um **texto** escrito por um professor australiano e publicado em um jornal chinês. Assinale as afirmativas que estão de acordo com o texto e indique a(s) linha(s) que confirmam suas respostas.
- (C) Aproveite esse primeiro **texto** para rever alguns aspectos lingüísticos já estudados. Comece tentando identificar a classe gramatical dos vocábulos a seguir: verbos ou substantivos? Se forem verbos, indique se eles se encontram no presente (Simple Present) ou no passado (Simple Past).
- (D) Aproveite a oportunidade para revisar o Simple Present e o Simple Past.. Observe as frases que se seguem e complete-as com uma das formas entre parênteses.
- (E) O **texto** a seguir, publicado em 2007, aprofunda a temática do texto anterior. Leia-o e responda às perguntas.
- (F) Escolha, entre as opções à direita, a melhor tradução para os vocábulos retirados do **texto**.
- (G) Tente resumir a idéia central do **texto** em uma ou duas frases.
- (H) Você já pensou na origem do seu sobrenome? Por que há tantos sobrenomes referentes a árvores e plantas (Pereira, Nogueira, Carvalho, Rosas), a animais (Lobo, Coelho, Leitão), a localidades (Torres, Pontes, Costa, da Mata)? Em relação aos sobrenomes usados na língua portuguesa, a pesquisa vai ficar por sua conta, mas em relação àqueles usados na língua inglesa, o **texto** a seguir talvez possa esclarecer.
- (I) Passe os olhos rapidamente pelo **texto** sem se preocupar com o seu tamanho ou com o seu nível de dificuldade. Tente obter informações gerais utilizando as estratégias de identificação de palavras cognatas, palavras repetidas e palavras chave. E só, então, tente responder às perguntas.
- (J) Observe os sobrenomes que se seguem. Você saberia dizer de qual dos processos mencionados no texto eles possivelmente se originaram?
- (K) O **texto** "What's in a Name?" trata de um fato histórico e de suas conseqüências e, portanto, faz uso intensivo de formas verbais no passado (Simple Past). Sem consultar a lista de verbos no final da apostila, complete a tabela com as principais formas verbais em inglês a partir dos verbos encontrados no **texto**.
- (L) Há, tanto em inglês quanto em português, mais de um tempo verbal usado para expressar ações ocorridas no passado. O Simple Past é utilizado para se referir a uma ação ocorrida em um momento determinado no passado. O Past Continuous refere-se a uma ação que estava em continuidade no passado em concomitância com outra ação ou quando outra ação aconteceu. O Past Perfect refere-se a uma ação passada ocorrida antes de outra ação passada. Observe os exemplos:
- (M) Escolha a melhor alternativa, dentre as formas verbais de passado, para completar cada frase a seguir.

Unidade 2

Traveling Abroad

- (O) Com base no texto "Amazon Rainforest", correlacione as informações presentes nas duas colunas:
- (P) Sublinhe os trechos do **texto** em que os autores:
- (Q) Que forma verbal predomina na parte inicial do **texto** (linhas 1 a 8)? Qual é a sua função dentro do contexto?
- (R) Corresponda os vocábulos em inglês relacionados ao turismo com suas traduções.
- (S) Continuando na América do Sul, mas saindo da floresta e indo para a cidade, observe o **texto** que se segue e responda às perguntas.
- (T) Complete as quatro lacunas usando os verbos abaixo:
- (U) Observe o **texto** a seguir. Faça uma rápida leitura e responda às perguntas.
- (V) Assinale, entre as abaixo, as recomendações presentes no texto, indicando as linhas onde se encontram.
- (W) O **texto** "Travel Tips" aponta alguns problemas que podem ocorrer quando se está em viagem no exterior, sugere precauções para evitá-los ou contorná-los e apresenta recomendações que devem ser seguidas. Para explicitar essas idéias o autor usou certos verbos que expressam as noções de recomendação, conselho, possibilidade, capacidade, etc. Observe os exemplos retirados do **texto** e indique, entre as duas opções ao lado, as noções expressas pelos verbos sublinhados.
- (X) Os verbos sublinhados nas frases encontradas no texto chamam-se MODAIS e são usados para acrescentar certas noções aos verbos principais que os acompanham. Os modais têm uma forma única para todas as pessoas do discurso e vêm sempre acompanhados de um outro verbo na forma do infinitivo sem a partícula to, em sua maioria. Os modais não precisam de outros verbos para formar a interrogativa e a negativa e, geralmente, eles formam contrações com a partícula not. Veja os exemplos:
- (Y) A estrutura das frases com verbos modais não apresenta grandes problemas. É preciso, porém, dar uma maior atenção às noções que eles emprestam às frases. Observe o quadro geral dos VERBOS MODAIS com as principais noções que eles expressam.
- (Z) Indique, com base no quadro acima, as noções expressas pelos modais sublinhados nas frases abaixo.
- (AA) Corresponda cada frase à situação em que ela poderia ocorrer. Indique a noção expressa pelo modal.
- (BB) A seguir você encontra descrições de serviços e de atrações relacionados à área do turismo. Indique a qual dos itens abaixo corresponde cada um dos trechos.

Unidade 3

Read, Watch and Listen

- (A) Observe rapidamente o **texto** acima e responda.
- (B) Leia-o agora com mais atenção e indique a(s) linha(s) onde a autora:
- (C) No último parágrafo, é possível encontrar o vocábulo “moving” duas vezes (l. 17 e 21). Identifique a classe gramatical das duas manifestações do vocábulo e tente traduzi-las.
- (D) Correlacione as palavras e expressões da língua inglesa relativas a cinema com suas traduções.
- (E) Pronomes, adjetivos e sintagmas nominais são, muitas vezes, usados para evitar a repetição de certos termos. Observe os trechos retirados do **texto** “Blowing in the Wind”. Você vai perceber que há uma repetição desnecessária e cansativa de algumas palavras e expressões. Volte ao texto e identifique os termos que foram usados para evitar essas repetições e dar ao **texto** coesão e coerência.
- (F) Os pronomes pessoais e os adjetivos e pronomes possessivos funcionam como elementos de coesão e coerência em um texto. Relembre-os, então.
- (G) Volte ao **texto** e indique a que se referem os seguintes termos, isto é, indique que palavra(s) eles estão substituindo.
- (H) Agora, escolha, entre as palavras em parênteses, aquelas que completam cada lacuna coerentemente.
- (I) “Rotten Tomatoes” (Tomates Podres) é o nome de um portal (site) da rede especializado em cinema. Em uma de suas seções, ele apresenta comentários de jornalistas sobre os filmes que são lançados no mercado americano. Os filmes bons recebem como cotação ‘um tomate fresco’, enquanto os filmes ruins recebem ‘um tomate podre’. Leia os trechos com os comentários sobre quatro filmes e classifique-os como:
- (J) Indo do cinema para a música, você sabe identificar os diversos estilos musicais? Então, tente fazer a correspondência do nome do estilo com sua definição.
- (K) Você costuma assistir aos programas classificados como reality shows? Então, faça alguns comentários a respeito.
- (L) Leia o **texto** a seguir e escolha a alternativa correta para cada pergunta.
- (M) Transcreva do **texto** os termos aos quais os seguintes pronomes e adjetivos se referem.
- (N) Dê o significado e a classe gramatical do vocábulo that presente nas linhas 7, 12, 14, 16 e 20.
- (O) Agora, identifique a que manifestação artística se relacionam os seguintes vocábulos.

Unidade 4

Water, Climate and Life

- (A) O **texto** a seguir trata da questão ambiental mais debatida ultimamente e sobre a qual você deve saber muita coisa: aquecimento global e mudança climática. Leia o **texto** a seguir rapidamente (‘skimming’) e assinale as conseqüências da mudança climática que são foco de atenção da autora.
- (B) Agora, passe a uma leitura um pouco mais detalhada e complete as lacunas das frases que se seguem.
- (C) O **texto** sobre mudança climática e seus efeitos apresenta um grande número de comparações para estabelecer a relação entre o antes e o depois do aumento da temperatura global. Observe os trechos retirados do **texto**, sublinhe os vocábulos (adjetivos ou advérbios) que estabelecem a comparação e traduza-os.
- (D) Em que trechos há comparação de superioridade e em quais a comparação é de igualdade?
- (E) No último parágrafo do **texto**, a autora faz referência àqueles que se opõem às preocupações com a mudança climática. Então, responda com base nesse parágrafo:
- (F) Observe, então, o quadro explicativo sobre a formação do grau comparativo em inglês.
- (G) Usando as palavras entre parênteses no grau comparativo, complete as frases que se seguem.
- (H) O próximo **texto** enfoca um assunto de extrema importância para todos os habitantes do planeta Terra: a escassez de água. Leia-o e indique as linhas onde se encontram as seguintes informações.
- (I) São muitos os problemas por que passam o planeta Terra e seus habitantes. Leia os trechos a seguir e indique que problema é destacado em cada um deles.
- (J) Observe os exemplos retirados dos trechos anteriores. Tente traduzir os trechos sublinhados.
- (K) Veja, então, o quadro explicativo sobre a formação do grau superlativo em inglês.
- (L) No exercício a seguir, você deverá escolher uma das formas entre parênteses (comparativo ou superlativo) para completar cada frase. Atenção para o fato de que aí se encontram alguns usos especiais das formas de comparativo e superlativo.
- (M) Complete as palavras cruzadas utilizando as instruções ao lado.

Unidade 5

In Good Health

- (A) Explore visualmente o texto acima antes de lê-lo. Responda às perguntas a seguir.
- (B) Examine os gráficos e tabelas que compõem o **texto** e explique, de forma geral, de que trata cada um deles.
- (C) Escolha, entre as opções, o melhor significado para os vocábulos encontrados no texto. Todas as alternativas contêm significados possíveis encontrados no dicionário. (v.= verbo; s.= substantivo)
- (D) Revise os afixos em inglês. Lembre-se de que os prefixos, geralmente, mantêm a classe gramatical da palavra, mas alteram seu significado; enquanto que os sufixos, geralmente, mudam a classe gramatical da palavra. Indique se os vocábulos retirados do texto são formados por prefixação e/ou sufixação, identifique a noção expressa pelo prefixo, e dê a classe gramatical e a tradução do vocábulo.
- (E) Você conhece Bill Gates como criador do programa Windows e dono da Microsoft, não? Ele é o autor do texto a seguir que nada tem a ver com informática. Faça uma rápida leitura e responda:

- (F) Agora, faça uma leitura mais detalhada e responda às perguntas.
- (G) Correlacione as doenças mencionadas no **texto** com as informações dadas sobre elas.
- (H) Sintagmas nominais, ou grupos nominais, são agrupamentos de palavras que exercem na oração uma mesma função sintática. Os grupos nominais têm um núcleo (sempre um substantivo) e um ou mais modificadores (que podem ser adjetivos, advérbios, substantivos, formas nominais do verbo). Transcreva do **texto** os sintagmas nominais correspondentes a:
- (I) Observe, nos trechos retirados do texto "Saving the world is within our grasp", os elementos de coesão e coerência.
- (J) Nos exemplos acima se encontram períodos compostos por subordinação. As informações (orações) iniciadas por WHO, WHICH e THAT são classificadas como orações subordinadas adjetivas, porque acrescentam uma qualidade, uma noção adjetiva, a um termo da oração principal. Os elementos que fazem a ligação das orações geralmente se referem ao(s) termo(s) que os antecede(m). Observe o quadro.
- (K) Agora, traduza as seguintes frases prestando atenção especial aos pronomes relativos.
- (L) Os pronomes relativos WHO, WHOM, WHICH e THAT podem ser omitidos (ficarem subentendidos) quando estiverem exercendo a função de objeto da oração relativa. Indique, das frases acima, aquelas que poderiam ter o pronome relativo omitido.
- (M) Correlacione as palavras em inglês com suas traduções.
- (N) Leia o **texto** ao lado e responda às perguntas que se seguem
- (O) Dê o significado das palavras sublinhadas no texto
- (P) Leia o **texto** ao lado e tente identificar o significado de:
- (Q) Em inglês, complete o diagrama abaixo de modo a resumir as idéias centrais do **texto**.

Unidade 6

Language and Education

- (A) Faça uma rápida leitura do **texto** a seguir. Não se preocupe com detalhes, nem com as dificuldades que o vocabulário possa apresentar. Tente responder.
- (B) Indique se as afirmativas abaixo estão corretas ou erradas em relação ao **texto**. Corrija as que estiverem erradas.
- (C) Releia os trechos retirados do **texto**. Numere os parênteses de modo a indicar a idéia expressa pelas formas verbais sublinhadas.
- (D) Escolha uma das opções de verbos entre parênteses para completar as lacunas das seguintes frases.
- (E) Responda às seguintes perguntas e, ao fazê-lo, observe os elementos de coesão e coerência utilizados.
- (F) Os termos destacados são chamados de marcadores do discurso. Marcadores do Discurso são palavras ou expressões que funcionam como sinalizadoras da organização textual. Elas indicam de que maneira as idéias presentes no texto estão relacionadas entre si, e ajudam na efetivação de uma leitura mais precisa. Os marcadores do discurso dão coerência e coesão ao **texto**, sem as quais haveria apenas palavras e frases soltas sem encadeamento. Os marcadores são, geralmente, conjunções, advérbios e preposições. Veja, a seguir, um quadro com alguns dos marcadores do discurso mais importantes da língua inglesa.
- (G) Read the text "Teaching Humanity" and choose the best answer for each question.
- (H) E você, concorda com o ponto de vista da autora? Como você se posiciona em relação à questão discutida no **texto**?
- (I) Responda, em português, com base no **texto**.
- (J) Escreva o número correspondente a cada uma das seguintes informações.

Unidade 7

Science and Technology

- (A) Leia o **texto** e responda às perguntas.
- (B) Transcreva do **texto** o que é solicitado.
- (C) Que forma verbal foi substituída por did no trecho "If this sounds extremely optimistic, so did the promise of eliminating smallpox and polio to previous generations." (l. 19-20)
- (D) Match questions and answers according to the text.
- (E) Transcreva da seção do texto indicada entre parênteses os vocábulos correspondentes a:
- (F) Agora, faça este teste de conhecimentos gerais sobre questões energéticas.
- (G) O **texto** acima apresenta um aspecto curioso relacionado a endereços de correio eletrônico (e-mail). Leia-o e responda às perguntas.
- (H) Responda às questões, em português, com base no **texto**. (UFRJ/ 2008 – prova não-específica)
- (I) Existe, em inglês, um grupo de vocábulos que se parecem com os da língua portuguesa, mas que têm significados completamente distintos. Eles se chamam FALSOS COGNATOS. Esse grupo não é muito grande, porém é importante que você o conheça. Fique sempre atento ao contexto em que as palavras aparecem. Tente dizer o significado dos falsos cognatos sublinhados nas frases abaixo.

Unidade 8

Sports and Leisure

- (A) Answer the questions in English based on the **text** above.
- (B) Observe os trechos retirados do **texto** dando atenção especial às formas verbais sublinhadas. Discuta as perguntas com um colega e tente respondê-las.

- (C) As formas verbais do exercício anterior se encontram na VOZ PASSIVA. Veja como se dá a formação da voz passiva em inglês e compare-a com a da língua portuguesa.
- (D) Observe os pares de frases a seguir e diga se a forma ativa ou a forma passiva é mais expressiva e/ou adequada no contexto em que se encontram.
- (E) Um dos grandes problemas envolvendo os esportes de competição atualmente é o uso de substâncias proibidas pela legislação esportiva.
- (F) Leia o **texto** "Going for the Gold" e responda às perguntas que se seguem.
- (G) A seguir, você encontra um **texto** sobre o uso no esporte de duas drogas bastante comuns: a nandrolona e os esteróides anabolizantes. Correlacione perguntas e respostas.
- (H) Indique, em cada série, a palavra ou expressão que não se refere ao esporte indicado.
- (I) Você já ouviu falar no atleta Lance Armstrong? Tente responder às seguintes perguntas sobre ele.
- (J) Agora, leia sobre Lance Armstrong. A seguir, combine os trechos à esquerda com aqueles à direita de modo a formar frases coerentes em relação ao **texto**.
- (K) Sublinhe os verbos encontrados nos trechos do **texto**. Indique aqueles que se encontram na voz passiva.
- (L) Observe nas seguintes frases um uso especial da voz passiva em inglês. Tente traduzi-las.

Unidade 9

Living in Society

- (A) Leia o **texto** acima sobre as metas de desenvolvimento do milênio e responda às perguntas.
- (B) Correlacione as palavras em inglês com suas traduções.
- (C) Explore o **texto** visualmente antes de lê-lo. Após a leitura, tente responder às perguntas:
- (D) Voltemos, então, aos falsos cognatos. Tente identificar contextualmente o significado dos que se encontram sublinhados nas frases a seguir.
- (E) Choose the best alternative for each question according to the text "Vanishing Cultures".
- (F) Traduza os sintagmas nominais encontrados no **texto**.
- (G) De vinte sugestões para ser feliz, tema de artigo da revista TIME, foram selecionadas as quatro que compõem o **texto** acima. Dos títulos elencados a seguir, identifique aquele que corresponde a cada trecho. (UFRJ / 2008 – prova específica)
- (H) Transcreva do **texto** a palavra que corresponde a cada um dos seguintes termos: (UFRJ / 2008 – prova específica)
- (I) Transcreva do **texto** os seguintes vocábulos ou expressões:

Unidade 10

Challenges

- (A) Ao se aprender qualquer idioma estrangeiro, deve-se dedicar algum tempo para o estudo de vocabulário. Isso é especialmente verdade para quem vai prestar os exames vestibulares. Há certas palavras que costumemente aparecem nos enunciados das questões. É fundamental que você as domine. Comece pelos verbos: correlacione aqueles que se encontram em inglês com seus significados em português.
- (B) Agora tente dizer o significado dos substantivos que se encontram a seguir.
- (C) Combine as palavras em português com suas correspondentes em inglês.
- (D) Continuando a revisão de termos usados nos enunciados de questões em inglês, dê o significado dos pronomes, adjetivos e advérbios interrogativos mais comuns.
- (E) Agora, traduza as seguintes palavras e locuções.
- (F) Indique o nome da personalidade africana à qual corresponde cada uma das afirmativas a seguir. (UFRJ / 2005 – prova específica)
- (G) Responda às perguntas com base no **texto**. (UFRJ / 97 – prova não-específica)
- (H) Com base no **texto**, responda às questões a seguir. (UERJ / 2008 – 2º exame de qualificação)
- (I) Read the **text** and answer the questions that follow. (UFF / 2005 – 1º exame de qualificação)